



Lyra™ 3-in-1 Binding Centre



Please read these instructions before use.
Do not discard: keep for future reference.

Lire ces instructions avant utilisation.
Ne pas jeter : conserver pour référence ultérieure.

Lea estas instrucciones antes de usarlo.
No las deseche: guárdelas para tenerlas como referencia.

Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.
Bitte nicht entsorgen: zur späteren Bezugnahme aufheben

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni. Conservare il manuale per consultarlo secondo le necessità.

Dese instructies voor gebruik lezen. Niet weggoeien, maar bewaren om later te kunnen raadplegen.

Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.
Släng inte bort, behåll för framtida bruk.

Læs venligst denne vejledning før anvendelse.
Bør ikke bortskaffes. Behold for fremtidig henvisning.

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.
Älä hävitä: säilytä myöhempää käyttöä varten.

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.
Ikke kast den: Ta vare på den for senere referanse.

Przed użyciem proszę zapoznać się z tą instrukcją.
Nie wyrzucać - zachować jako źródło informacji na przyszłość

Προτού αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
Μην τις απορρίψετε: κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά

Παρακαλείσθε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
Μην τις απορρίψετε: κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά

Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.
Atmayın: ileride başvurmak üzere saklayın.

Před použitím si přečtete tyto pokyny.
Nelíkvídjte: uschovejte pro budoucí použití.

Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.
Nezahadzujte: odložte pre budúce použitie.

Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat!
Az utasításokat ne dobja ki; tartsa meg referenciaanyagként való jövőbeni használatra.

Leia estas instruções antes da utilização.
Não as deite fora: conserve-as para consulta futura.

Pročitajte ove upute prije upotrebe.
Nemojte baciti: sačuvajte za buduću upotrebu.

Molimo da ova uputstva pročitate pre upotrebe.
Nemojte ih baciti: sačuvajte ih za ubuduće.

Моля, прочетете тези инструкции преди употреба.
Не изхвърляйте: пазете за справки в бъдеще.

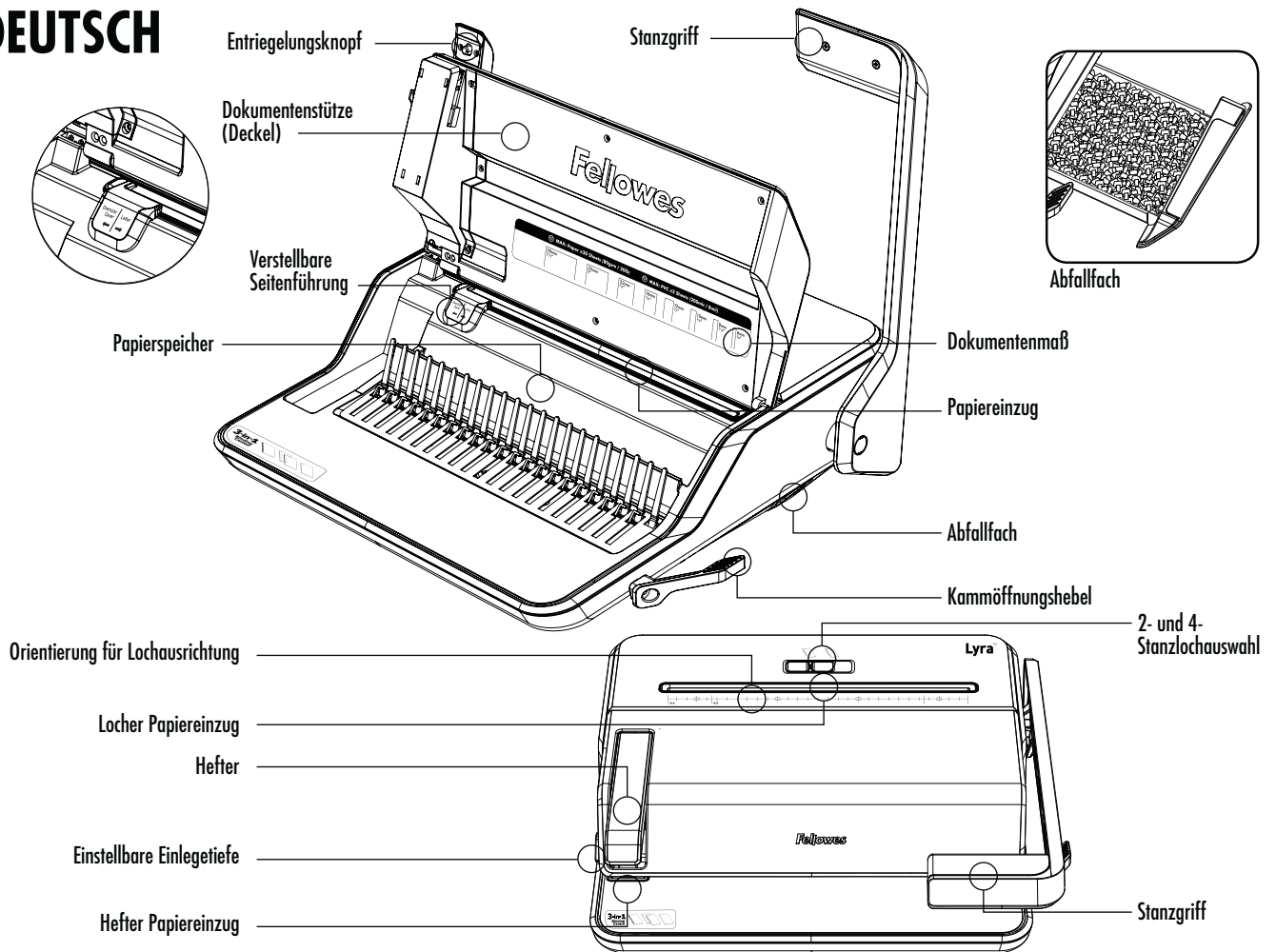
Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizare.
Nu aruncați: păstrați pentru o consultare ulterioară.

Pred uporabo preberite ta navodila.
Ne zavržite: shranite za poznejšo uporabo

يرجى الاطلاع على الإرشادات قبل الاستعمال.
لا يجب التخلص من هذه الإرشادات. ويرجى حفظها للرجوع إليها في المستقبل.

נא לקרוא הוראות אלה לפני השימוש.
אין להשליך: שמרו לעיונכם בעתיד.

DEUTSCH



LEISTUNGSMERKMALE

Kammbindung

Bindeleistung

Max. Kammgröße	1-1/2" / 38 mm
Max. Seitenanzahl (20 lb / 80 g)	300 Blätter

Stanzleistung

Papierseiten (20 lb / 80 g)	20 Blätter
Transparentdeckblätter (0,20 mm / 200 Mikron)	2 Blätter

Technische Daten

Papiereinzugsbreite	11-1/4" / 285 mm
Stanzschlitze	21
Lochabstand	9/16" / 14,28 mm
Verstellbare Seitenführung	Ja

Lochstanze

Stanzleistung

Anzahl der Löcher	2 und 4
Papierseiten (20 lb / 80 g)	30 Blätter

Technische Daten

Papiereinzugsbreite	11-7/16" / 290 mm
---------------------	-------------------

Hefter

Stanzleistung

Papierseiten (20 lb / 80 g)	30 Blätter
-----------------------------	------------

Technische Daten

Einstellbare Einlegetiefe,	10 Positionen
Einlegetiefe	von 2,75 mm bis 23 mm
Hefterkapazität	105 Hefklammern
Kompatibel mit Hefklammergröße	24/6; 26/6

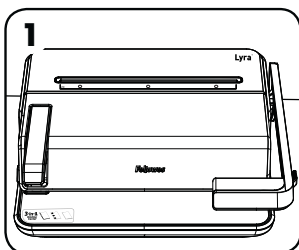
⚠️ WARNUNG: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE — Alle Hinweise vor Gebrauch lesen!

- Das Gerät sollte auf einer stabilen Arbeitsfläche aufgestellt werden.
- Halten Sie Haare, Finger, Schmuck und lose Kleidung von allen beweglichen Teilen fern.
- Führen Sie nur Papier und Deckblätter und KEINE anderen Fremdkörper in Locher- und Hefteröffnungen ein.
- Immer einen Teststanzdurchlauf an Restblätter vornehmen und das Gerät vor dem Stanzen der endgültigen Dokumente einstellen.
- Stellen Sie vor dem Stanzen sicher, dass alle Hefklammern und andere Metallartikel entfernt wurden.
- Die angegebene Stanz- oder Hefterkapazität des Geräts darf NICHT überschritten werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Abfallfach regelmäßig geleert wird. Das Nichtentleeren des Abfallfachs kann zu Geräteschäden führen.
- Setzen Sie den Kamm immer so ein, dass das Drehgelenk von Ihnen weg und die offene Seite nach oben zeigt.
- Verwenden Sie nur Hefklammern in den Größen 24/6 und 26/6.
- Wenn Sie einen Papierstau entfernen, achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht einklemmen.
- Das Gerät NICHT verwenden, wenn es beschädigt oder defekt ist.
- Versuchen Sie NICHT, das Gerät zu zerlegen oder zu reparieren.

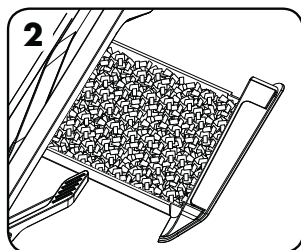
KAMMDURCHMESSER UND ENGRÖSSEN

mm	Zoll	Zahl der Seiten
6	1/4	2-20
8	5/16	21-40
10	3/8	41-55
12	1/2	56-90
16	5/8	91-120
19	3/4	121-150
22	7/8	151-180
25	1	181-200
32	1-1/4	201-240
38	1-1/2	241-340

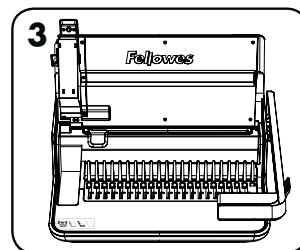
BINDEN - SCHRITTWEISE ANLEITUNG



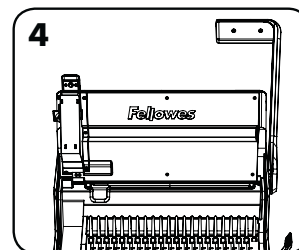
1 Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht.



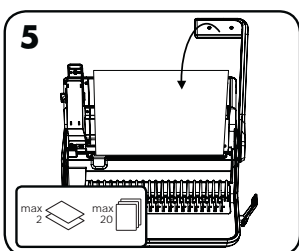
2 Prüfen Sie, ob das Abfallfach leer ist und richtig sitzt.



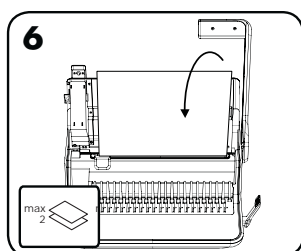
3 Öffnen Sie den Deckel. Stellen Sie sicher, dass der Kammöffnungshebel nach hinten gedrückt wurde.



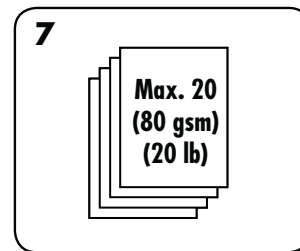
4 Stellen Sie den Stanzgriff senkrecht.



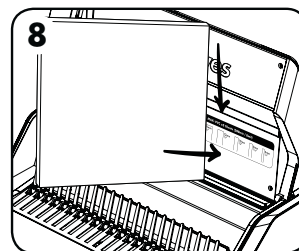
5 Stellen Sie die Seitenführung auf das richtige Papierformat ein und führen Sie einen Teststanzdurchlauf an Restblättern durch, um die Einstellung der Seitenführung zu überprüfen.



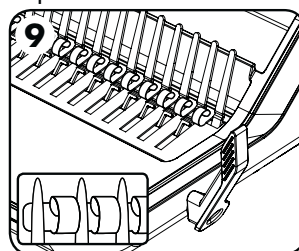
6 Zuerst das vordere und hintere Deckblatt stanzen.



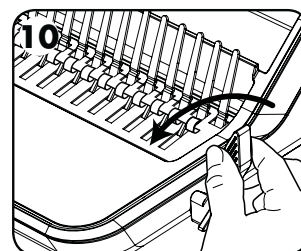
7 Die Blätter in kleinen Stapeln stanzen, damit das Gerät nicht überlastet wird.



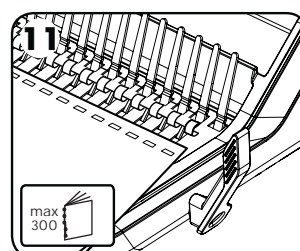
8 Wählen Sie den richtigen Kammdurchmesser anhand des Dokumentenmaßes auf der Innenseite des Gerätedeckels.



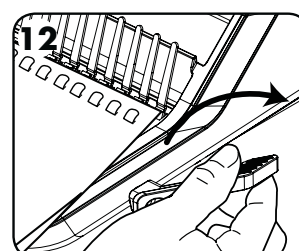
9 Setzen Sie den Kunststoffkamm mit den Krallen nach außen in die Vorrichtung ein.



10 Ziehen Sie den Kammöffnungshebel nach vorne, um den Kamm so weit zu öffnen, dass Dokumente eingelegt werden können.



11 Die gestanzten Blätter direkt auf den offenen Kamm legen. Das Deckblatt des Dokuments zeigt nach unten.



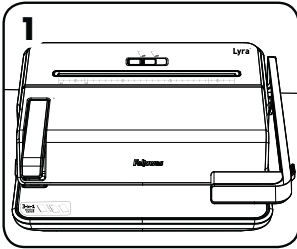
12 Wenn alle gestanzten Blätter auf dem Kamm liegen, den Kammhebel nach hinten drücken, um den Kamm zu schließen. Das gebundene Dokument entnehmen.

DEUTSCH

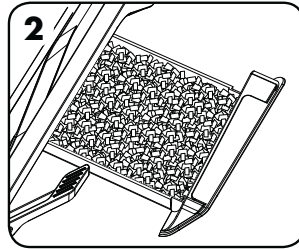
KORRIGIEREN EINES GEBUNDENEN DOKUMENTS

Zusätzliche Seiten können jederzeit eingefügt oder vorhandene Seiten entnommen werden, indem der Kamm, wie bereits beschrieben, zuerst geöffnet und dann wieder geschlossen wird.

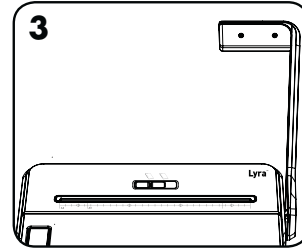
2- UND 4-LOCHSTANZEN - SCHRITTWEISE ANLEITUNG



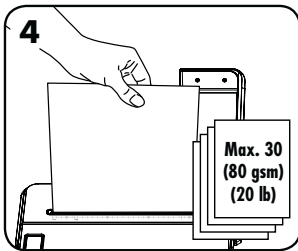
1 Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht.



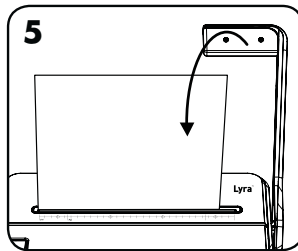
2 Prüfen Sie, ob das Abfallfach leer ist und richtig sitzt.



3 Stellen Sie den Stanzgriff senkrecht. Stellen Sie die 2- und 4-Loch-Auswahl auf die gewünschte Lochanzahl ein.

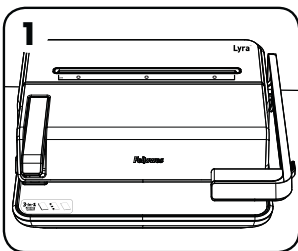


4 Führen Sie das Papier in den Lochschlitz am Gerät ein. Richten Sie das A4-Papier links oder das A5-Papier innerhalb der Markierungen aus.

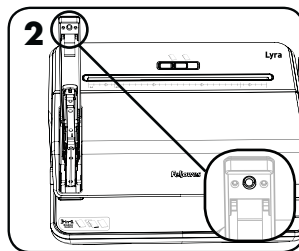


5 Stanzen Sie das Papier, indem Sie den Griff nach unten drücken.

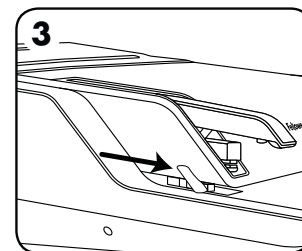
HEFTEN - SCHRITTWEISE ANLEITUNG



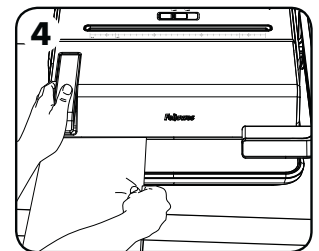
1 Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht.



2 Stellen Sie sicher, dass Heftklammern eingelegt sind. Drücken Sie zum Öffnen den Entriegelungsknopf unter dem Griff.



3 Stellen Sie die Einlegetiefe auf die gewünschte Position ein.



4 Dokument einlegen und heften.

ENTFERNEN DER PAPIERABFÄLLE

Das Abfallfach befindet sich unter dem Gerät und kann von der rechten Seite aus geöffnet werden. Das Fach sollte regelmäßig geleert werden, um die einwandfreie Funktion des Geräts zu gewährleisten.

LAGERUNG

Den Stanzgriff waagrecht stellen. Den Deckel schließen. Das Lyra Bindegerät ist zur horizontalen Lagerung auf einer Tischfläche vorgesehen.

TROUBLESHOOTING

BINDUNG

Problem	Ursache	Lösung
Gestanzte Löcher sind nicht mittig	Seitenführung ist nicht eingestellt	Stellen Sie die Seitenführung ein, um die Papier- oder Abdeckungsgröße zu korrigieren
Gerät stantzt nicht	Blockierung	Prüfen, ob das Abfallfach leer ist. Den Papiereinzug auf Blockierungen überprüfen
Gestanzte Löcher verlaufen nicht parallel zum Rand	Unter den Stanzstempeln befindet sich Schmutz	Ein stabiles Kartonstück in den Papiereinzug stecken. Den Karton seitlich hin und her schieben, um etwaige Papierreste in das Abfallfach zu schieben
Löcher werden nur teilweise gestanzt	Blätter sind nicht richtig mit dem Stanzmuster ausgerichtet	Die Seitenführung einstellen und Teststanzungen an Restblättern vornehmen, bis die Einstellung stimmt
Beschädigte Stanzränder	Mögliche Überladung des Geräts	Kunststoff-Deckblätter zusammen mit Papierblättern stanzen. Die Anzahl der Blätter pro Stanzvorgang verringern
Papierreste treten aus dem Abfallfach aus	Abfallfach wurde nicht richtig eingesetzt oder ist voll	Prüfen Sie, ob das Abfallfach leer und richtig geschlossen ist

2- UND 4-LOCHSTANZEN

Problem	Ursache	Lösung
Löcher werden unvollständig gestanzt	Altes Papier befindet sich noch in den Stanzen	Verwenden Sie den Griff, ohne Papier einzulegen, um Stanzreste zu entfernen
	Abfallfach zu voll	Abfallfach leeren
Löcher sind nicht parallel zum Rand	Papierschnipsel befinden sich noch in den Stanzen	Bewegen Sie das Papier im Papiereinzug hin und her, um Papierreste zu entfernen
Löcher sind nicht mittig	Das Papier wurde nicht richtig eingelegt	Richten Sie das Papier vor dem Loch an der linken Seite des Papiereinzugs aus

HEFTER

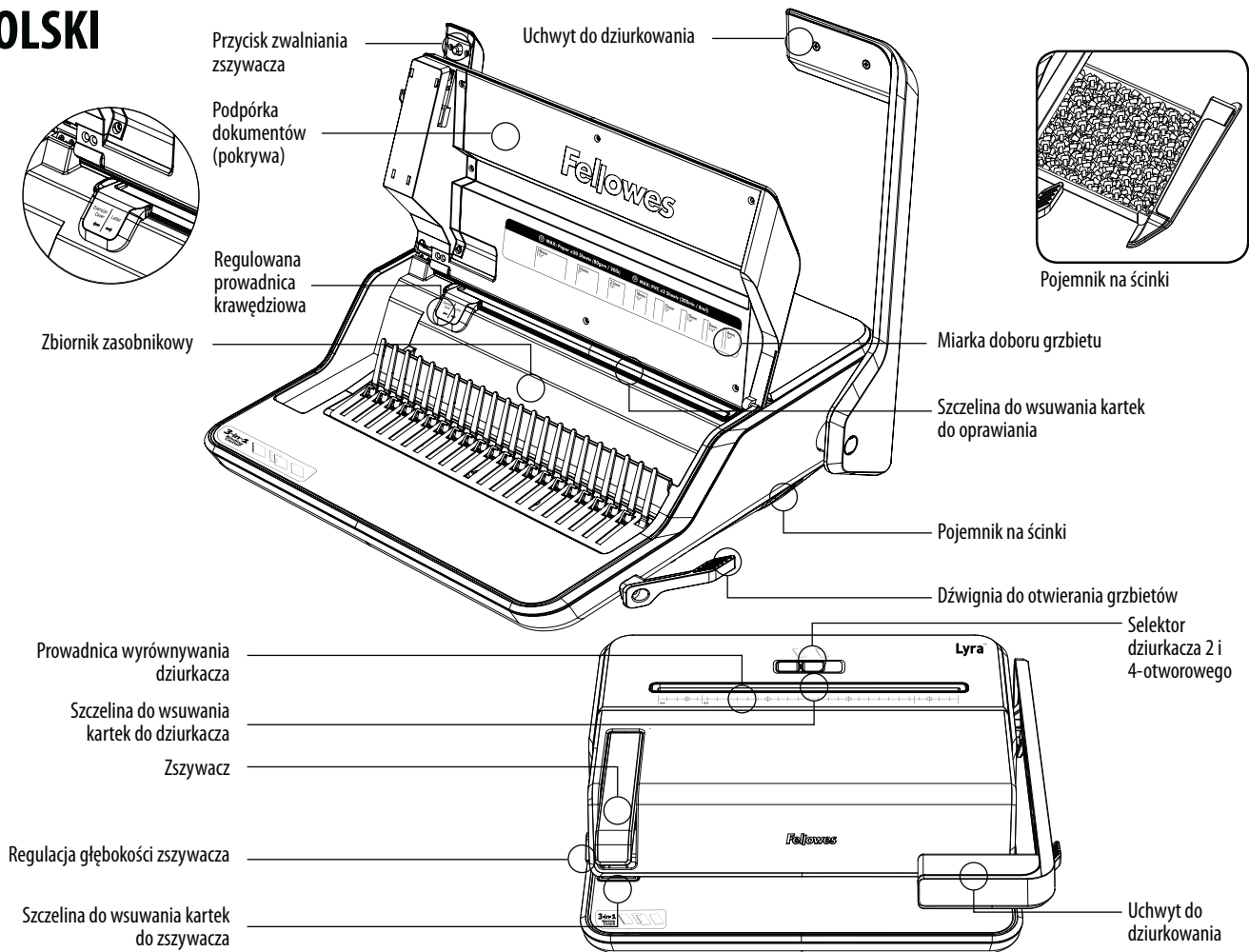
Problem	Ursache	Lösung
Hefterstau	Unvollständiges Stanzen oder Überlastung des Geräts	Öffnen Sie die Hefervorrichtung mit einem Bleistift, um den Stau zu beseitigen
Der Hefter öffnet sich nicht	Entriegelungsknopf des Hefers nicht gedrückt	Drücken Sie den Entriegelungsknopf des Hefers
Hefet zu nahe am Papierrand	Einlegetiefe nicht richtig eingestellt	Stellen Sie die Einlegetiefe auf die gewünschte Position ein
Der Regler für die Einlegetiefe bewegt sich beim Einlegen des Papiers	Zu viel Druck auf Regler	Glätten Sie das Papier, bevor Sie es einlegen, und richten Sie es anschließend vorsichtig aus

GARANTIE

Fellowes, Inc. („Fellowes“) garantiert, dass alle Teile des Geräts für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab ursprünglichem Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Sollte sich ein Teil während der Garantiezeit als defekt erweisen, besteht Ihre einzige und ausschließliche Abhilfe in der Reparatur oder dem Ersatz des defekten Teils, je nach Ermessen von Fellowes und auf Fellowes' Kosten. Diese Garantie schließt Missbrauch, unsachgemäße Handhabung, Nichteinhaltung von Produktnutzungsstandards, Betrieb mit einer falschen (einer anderen als auf dem Etikett angegebenen) Stromversorgung oder unbefugte Reparaturen aus. Fellowes behält sich das Recht vor, dem Verbraucher zusätzliche Kosten in Rechnung zu stellen, die für Fellowes anfallen, um Teile oder Dienstleistungen außerhalb des Landes zur Verfügung zu stellen, in dem das Produkt ursprünglich von einem autorisierten Wiederverkäufer verkauft worden ist.

ALLE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, EINSCHLIESSLICH DIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, WERDEN HIERMIT AUF DIE DAUER DES VORSTEHEND ANGEFÜHRTEN GARANTIEZEITRAUMS BESCHRÄNKT. In keinem Fall haftet Fellowes für eventuell im Zusammenhang mit diesem Produkt auftretende Folgeschäden. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte. Es können Ihnen noch weitere bzw. andere Rechte zustehen, die sich von dieser Garantie unterscheiden. Dauer, Bedingungen und Konditionen dieser Garantie gelten weltweit, außer lokale Gesetze schreiben andere Begrenzungen, Einschränkungen oder Konditionen vor. Um weitere Einzelheiten zu erfahren oder Serviceleistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an Fellowes oder Ihren Händler.

POLSKI



PARAMETRY

Oprawianie dokumentów

Parametry oprawiania	
Maksymalny rozmiar grzbietu	1-1/2" / 38 mm
Maksymalna grubość dokumentu (80g/m ²)	300 arkuszy

Parametry dziurkowania

Arkusze papieru (80g/m ²)	20 arkuszy
Okładki PCV (200 mikronów)	2 arkusze

Dane techniczne

Szerokość szczeliny do wsuwania kartek	11-1/4" / 285 mm
Otwory do dziurkowania	21
Odstępy pomiędzy otworami	9/16" / 14,28 mm
Regulowana prowadnica krawędziowa	Tak

Dziurkacz

Parametry dziurkowania

Liczba otworów	2 i 4
Arkusze papieru (80g/m ²)	30 arkuszy

Dane techniczne

Szerokość szczeliny do wsuwania kartek	11-7/16" / 290 mm
--	-------------------

Zszywacz

Parametry dziurkowania

Arkusze papieru (80g/m ²)	30 arkuszy
---------------------------------------	------------

Dane techniczne

Regulacja głębokości zszywacza	10 pozycji
Zakres głębokości zszywacza	od 2,75 mm do 23 mm
Pojemność zszywacza	105 zszywek
Kompatybilność rozmiaru zszywek	24/6; 26/6

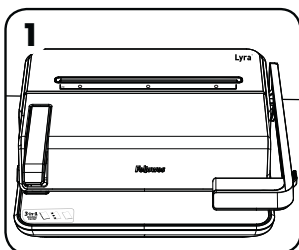
⚠️ OSTRZEŻENIE: WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA — Przeczytać przed użyciem!

- Urządzenie należy ustawić na stabilnej powierzchni roboczej.
- Trzymaj włosy, palce, biżuterię i luźną odzież z dala od wszystkich ruchomych części.
- NIE wkładaj do otworów dziurkacza i zszywacza przedmiotów innych niż papier lub okładka.
- Przed dziurkowaniem właściwych dokumentów zawsze przetestuj urządzenie na kartkach próbnych i skonfiguruj je.
- Przed dziurkowaniem upewnij się, że wszystkie zszywki i inne metalowe przedmioty zostały usunięte.
- NIE przekraczaj podanych parametrów dziurkowania lub zszywania.
- Upewnij się, że pojemnik na ścinki jest okresowo opróżniany. Jeśli pojemnik na ścinki nie będzie opróżniany, może to spowodować uszkodzenie sprzętu.
- Zawsze wkładaj grzbiet tak, aby był odwrócony tyłem do Ciebie i znajdował się otwartą stroną do góry.
- Używaj wyłącznie zszywek w rozmiarze 24/6, 26/6.
- Podczas obsługi lub usuwania zacięcia trzymaj palce z dala od obszaru wyładowywania zszywek.
- NIE używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub wadliwe.
- NIE próbuj demontować ani naprawiać urządzenia.

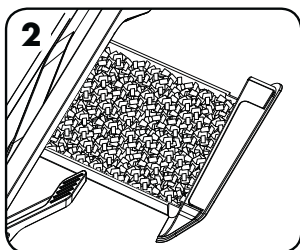
ŚREDNICA GRZBIENIA I ROZMIARY DOKUMENTÓW

mm	cale	liczba kartek
6	1/4	2-20
8	5/16	21-40
10	3/8	41-55
12	1/2	56-90
16	5/8	91-120
19	3/4	121-150
22	7/8	151-180
25	1	181-200
32	1-1/4	201-240
38	1-1/2	241-340

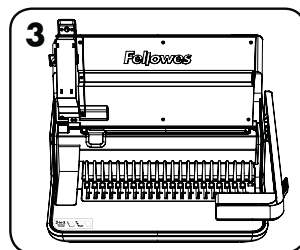
ETAPY OPRAWIANIA



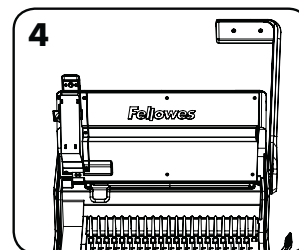
1 Upewnij się, że urządzenie jest ustawione na stabilnym podłożu.



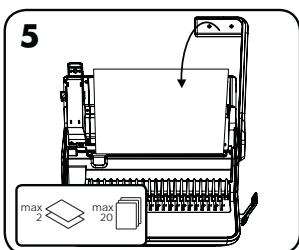
2 Sprawdź, czy pojemnik na ścinki jest pusty i prawidłowo zamocowany.



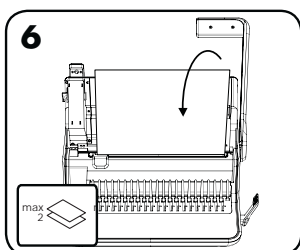
3 Unieś pokrywę. Upewnij się, że dźwignia do otwierania grzbietów jest odsunięta do tyłu.



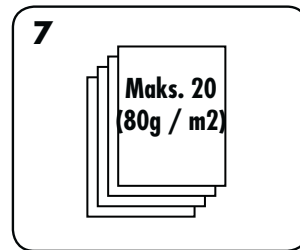
4 Unieś uchwyt do dziurkowania w górę.



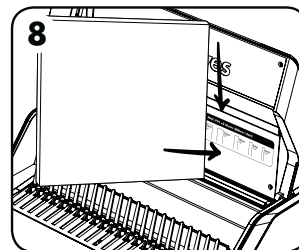
5 Dostosuj prowadnicę krawędzi do właściwego rozmiaru papieru i przetestuj ustawienie dziurkując kilka kartek próbnych.



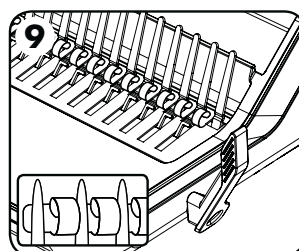
6 Najpierw przedziurkuj okładkę przednią i tylną.



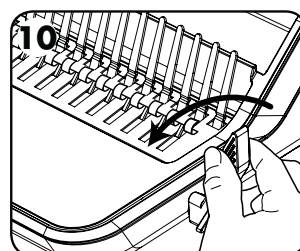
7 Dziurkuj kartki małymi partiami, aby zbytnio nie obciążać urządzenia.



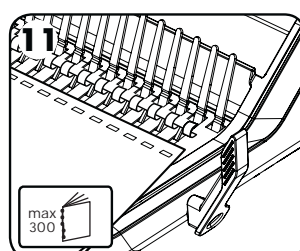
8 Wybierz prawidłową średnicę grzbietu korzystając z miarki grubości dokumentu znajdującej się na wewnętrznej stronie pokrywy urządzenia.



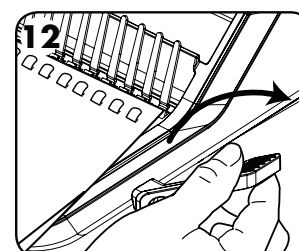
9 Włóż plastikowy grzbiet do mechanizmu pamiętając, aby pazury były skierowane na zewnątrz.



10 Pociągnij dźwignię otwierania grzbietów do przodu i otwórz grzbiet na tyle szeroko, aby wstawić dokumenty.



11 Nakładaj przedziurkowane kartki bezpośrednio na otwarty grzbiet. Zaczynij od skierowania okładki dokumentu w dół.

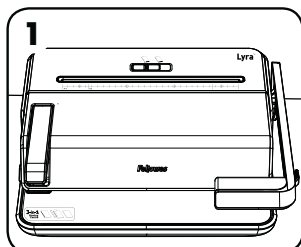


12 Gdy wszystkie przedziurkowane kartki zostaną założone na grzbiet, popchnij dźwignię grzbietu do tyłu, aby zamknąć grzbiet, a następnie wyjmij oprawiony dokument.

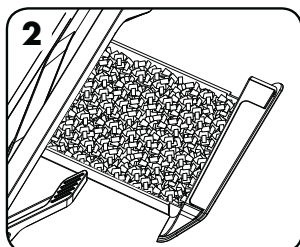
KOREKTA OPRAWIONEGO DOKUMENTU

W dowolnym momencie można dołączyć dodatkowe kartki lub wyjąć je, otwierając, a następnie zamykając grzbiet zgodnie z wcześniejszym opisem.

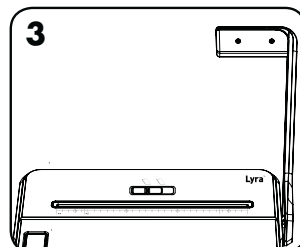
ETAPY DZIURKOWANIA 2 I 4-OTWOROWEGO



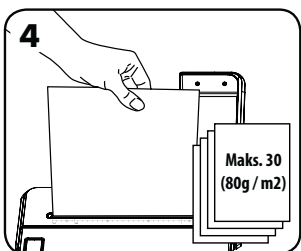
1
Upewnij się, że urządzenie jest ustawione na stabilnym podłożu.



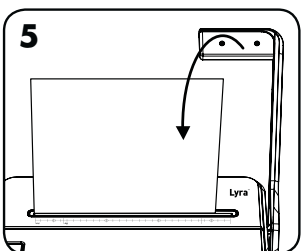
2
Sprawdź, czy pojemnik na ścinki jest pusty i prawidłowo zamocowany.



3
Unieś uchwyt do dziurkowania w górę. Przełącz selektor dziurkacza 2 i 4-otworowego na żądany wykrojniki.

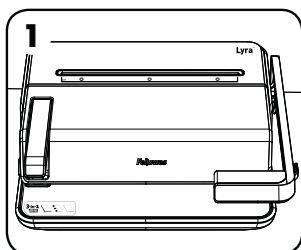


4
Włóż papier do otworu dziurkacza znajdującego się w urządzeniu. Wyrównaj papier A4 w lewo lub papier A5 zgodnie z prowadnicami.

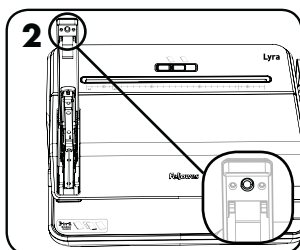


5
Dziurkuj papier, popychając uchwyt w dół.

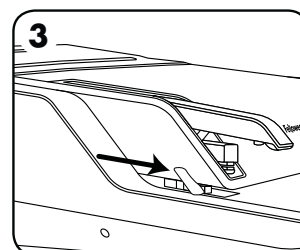
ETAPY ZSZYWANIA



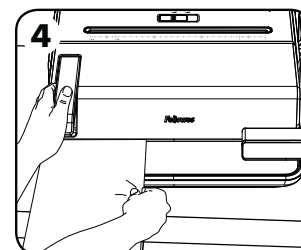
1
Upewnij się, że urządzenie jest ustawione na stabilnym podłożu.



2
Sprawdź, czy zszywki są załadowane. Aby otworzyć, naciśnij przycisk zwalniający umieszczony pod uchwytem zszywacza.



3
Ustaw prowadnicę głębokości zszywacza w żądanej pozycji.



4
Włóż i zszyj dokument.

WYJMOWANIE ŚCINKÓW

Pojemnik na ścinki znajduje się pod urządzeniem, a dojście do niego jest po prawej stronie. Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, regularnie opróżniaj pojemnik.

PRZECHOWYWANIE

Opuść uchwyt do dziurkowania do położenia poziomego. Opuść pokrywę. Bindownice Lyra skonstruowano z myślą o przechowywaniu w położeniu poziomym na blacie biurka.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OPRAWIANIE

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Dziurki nie są wyśrodkowane	Prowadnica krawędziowa nie jest ustawiona	Dostosuj prowadnicę krawędziową do odpowiedniego formatu papieru lub okładki
Urządzenie nie dziurkuje	Blokada	Sprawdź, czy pojemnik na ścinki jest pusty. Sprawdź, czy w szczelinie do wsuwania kartek nie ma zablokowanego papieru
Dziurki nie są równoległe do krawędzi	Pod matrycą zaklinowały się odpady	Wsuń sztywną tekturę w szczelinę do wsuwania kartek. Przesuń tekturę na boki, aby wszelkie pozostałe skrawki wpadły do pojemnika na ścinki
Niepełne otwory	Arkusze nierówne względem linii otworów	Wyreguluj prowadnicę krawędziową i przedziurkuj kartki próbne do uzyskania prawidłowego ustawienia
Uszkodzone krawędzie otworów	Możliwe przeciążenie urządzenia	Plastikowe okładki przedziurkuj z kartkami papieru. Zmniejsz liczbę dziurkowanych arkuszy
Pojemnik na ścinki jest nieszczelny	Pojemnik na ścinki jest nieprawidłowo włożony lub pełny	Sprawdź, czy pojemnik na ścinki jest pusty i poprawnie zamknięty

DZIURKOWANIE 2 I 4-OTWOROWE

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Niekompletne dziurkowanie	W otworach wciąż znajduje się stary papier	Bez wkładania papieru użyj uchwytu, aby usunąć wycinki papieru z dziurek
	Pojemnik na ścinki jest przepełniony	Opróżnij pojemnik na ścinki
Otwory nie są wyrównane do krawędzi papieru	W otworach wciąż znajdują się wycinki papieru	Przesuń papier z boku na bok w przewężeniu, aby usunąć jego resztki
Otwory nie są wyśrodkowane na papierze	Papier nie został prawidłowo ustawiony	Przed dziurkowaniem wyrównaj papier do lewej strony przewężenia dziurkacza

ZSZYWACZ

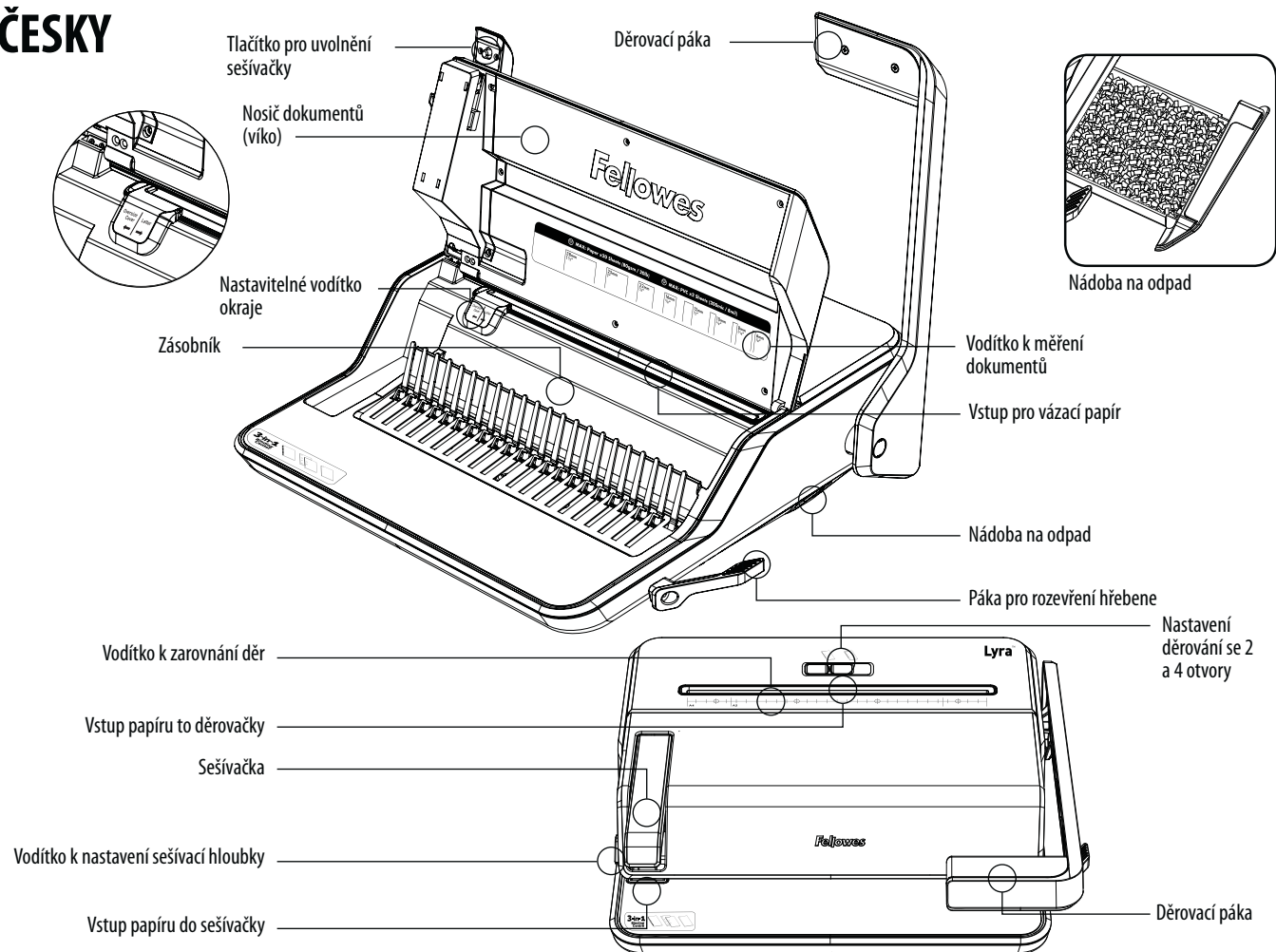
Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Zacięcie zszywacza	Niekompletne dziurkowanie lub zbyt duża liczba arkuszy	Użyj ołówka, aby otworzyć mechanizm zszywacza i usunąć zacięcie
Zszywacz się nie otwiera	Przycisk zwalniania zszywacza nie został naciśnięty	Naciśnij przycisk zwalniania zszywacza
Zszywka znajduje się zbyt blisko krawędzi papieru	Prowadnica głębokości zszywacza nie została ustawiona prawidłowo	Ustaw prowadnicę głębokości zszywacza w żądanej pozycji
Prowadnica głębokości zszywacza porusza się podczas ustawiania papieru	Zbyt mocny nacisk na prowadnicę	Wyprostuj papier przed ustawieniem w prowadnicy, a następnie delikatnie ustaw papier w odpowiedniej pozycji

GWARANCJA

Fellowes, Inc. („Fellowes”) gwarantuje, że wszystkie części urządzenia pozostaną wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez dwa (2) lata od daty zakupu przez pierwszego użytkownika. Jeżeli w okresie gwarancji okaże się, że jakkolwiek część urządzenia jest uszkodzona, użytkownikowi przysługuje wyłącznie prawo naprawy lub wymiany uszkodzonej części na koszt i zgodnie z decyzją firmy Fellowes. Niniejsza gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieprawidłowego posługiwania się, eksploatacji, niezgodności z normami użytkowania, zastosowania niewłaściwego rodzaju zasilania (innego niż wymieniony na etykiecie) do uruchomienia urządzenia lub nieautoryzowanej naprawy. Firma Fellowes zastrzega sobie prawo do obciążania użytkowników wszelkimi dodatkowymi kosztami, które poniesie w związku z koniecznością dostarczenia części zamiennych lub serwisowania urządzenia poza krajem, w którym urządzenie zostało zakupione u autoryzowanego sprzedawcy.

WSZELKIE DOROZUMIANE GWARANCJE, ŁĄCZNIE Z GWARANCJĄ ZDATNOŚCI HANDLOWEJ I ZDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO UŻYTKU SĄ NINIEJSZYM OGRANICZONE W CZASIE DO ODPOWIEDNIEGO OKRESU GWARANCJI OKREŚLONEGO POWYŻEJ. W żadnym przypadku firma Fellowes nie będzie ponosiła odpowiedzialności za szkody wtórne wynikające z użycia niniejszego produktu. Niniejsza gwarancja daje użytkownikowi konkretne prawa. Użytkownikowi mogą przysługiwać inne prawa, różniące się od niniejszej gwarancji. Okres obowiązywania i warunki niniejszej gwarancji zachowują ważność na całym świecie z wyjątkiem sytuacji, gdy lokalne prawo nakłada inne ograniczenia lub warunki. Aby uzyskać więcej informacji lub w razie konieczności wezwania serwisu w ramach niniejszej gwarancji, należy skontaktować się z firmą Fellowes lub ze swoim dostawcą.

ČESKY



MOŽNOSTI

Vázání hřebenů

Kapacita vázání

Maximální velikost hřebenu	1-1 / 2" / 38 mm
Maximální velikost dokumentu (20 liber / 80 g)	300 listů

Kapacita děrování

Listy papíru (20 lb / 80g)	20 listů
PVC obal (8 mil / 200 mikronů)	2 listy

Technické parametry

Šířka vstupu papíru	11-1 / 4" / 285 mm
Děrovací otvory	21
Rozteč otvorů	9/16" / 14,28 mm
Nastavitelné vodítko okraje	Ano

Děrovač

Kapacita děrování

Počet otvorů	2 a 4
Listy papíru (20 lb / 80 g)	30 listů

Technické parametry

Šířka vstupu papíru	11-7/16" / 290 mm
---------------------	-------------------

Sešivačka

Kapacita děrování

Listy papíru (20 lb / 80 g)	30 listů
-----------------------------	----------

Technické parametry

Vodítko nastavení sešivací hloubky	10 poloh
Rozsah sešivací hloubky od	2,75 mm do 23 mm
Kapacita sešivačky	105 svorky
Kompatibilita velikosti sešívání	24/6; 26/6

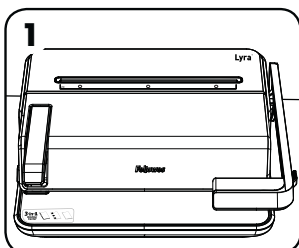
VAROVÁNÍ: DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY — Přečtěte si před použitím!

- Stroj by měl být umístěn na stabilní pracovní ploše.
- Držte vlasy, prsty, šperky a volné součásti oděvu mimo dosah veškerých pohyblivých částí.
- NEVKLADAJTE cizí předměty do otvorů děrovačky a sešivačky kromě papíru a obalového materiálu.
- Než provedete děrování konečných dokumentů, vyzkoušejte děrování na listech k zahození a stroj seříďte.
- Před děrováním se ujistěte, že byly odstraněny všechny svorky a jiné kovové předměty.
- NEPŘEKRAČUJTE uvedenou děrovací nebo sešivací kapacitu stroje.
- Zajistěte, aby byla nádoba na odpad pravidelně vyprázdněna. Nevyprázdnění nádoby na odpad může mít za následek poškození zařízení.
- Hřeben vkládejte vždy tak, aby rotace směřovala od vás a otevřenou stranou směrem nahoru.
- Používejte pouze svorky velikosti 24/6; 26/6.
- Při manipulaci nebo odstraňování zaseknutého papíru držte prsty mimo oblast uvolňování sešivacích svorek.
- NEPOUŽÍVEJTE stroj, je-li poškozený nebo vadný.
- NEPOKOUŠEJTE se stroj rozebírat ani opravovat.

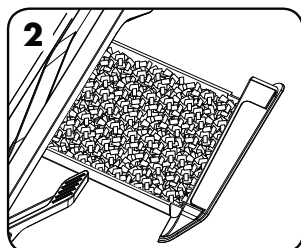
PRŮMĚR HŘEBENE A FORMÁTY DOKUMENTŮ

mm	palců	počet stránek
6	1/4	2-20
8	5/16	21-40
10	3/8	41-55
12	1/2	56-90
16	5/8	91-120
19	3/4	121-150
22	7/8	151-180
25	1	181-200
32	1-1/4	201-240
38	1-1/2	241-340

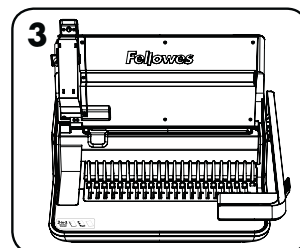
POSTUP VÁZÁNÍ



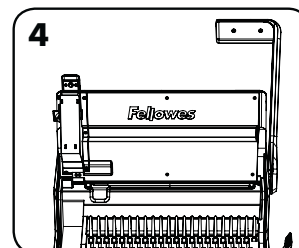
1 Ujistěte se, že stroj stojí na stabilním podkladu.



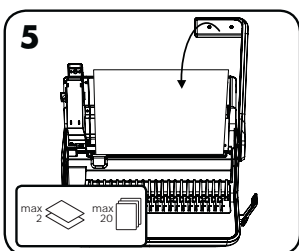
2 Zkontrolujte, zda je nádoba na odpad prázdná a správně upevněná.



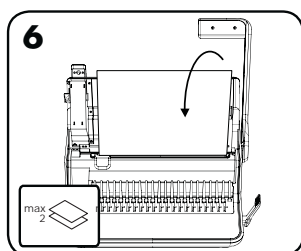
3 Zvedněte víko. Ujistěte se, že je páka otevírácí hřebene zatlačena dozadu.



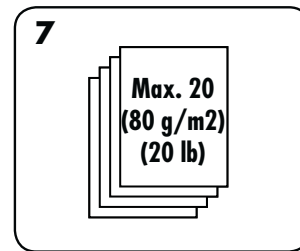
4 Zvedněte děrovací páku do vzpřímené polohy.



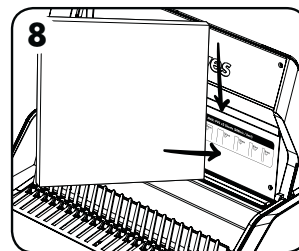
5 Upravte vodítko okraje podle správného nastavení formátu papíru a vyzkoušejte jeho nastavení děrováním listů k zahození.



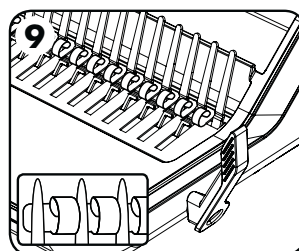
6 Nejprve děrujte přední a zadní obálku.



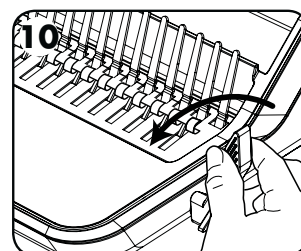
7 Listy děrujte po malých dávkách, jež nepřetěžují stroj.



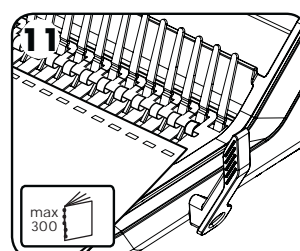
8 Vyberte správný průměr hřebenu podle vodítka k měření dokumentů na vnitřní straně víka stroje.



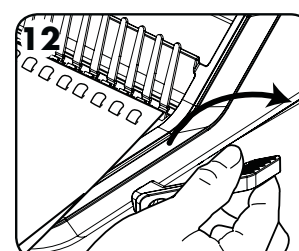
9 Vložte plastový hřeben do mechanismu tak, aby ostny směřovaly ven.



10 Stlačením páky otevření hřebene směrem dopředu otevřete hřeben do dostatečné šíře, aby bylo možné vložit dokumenty.



11 Děrované listy zavádějte přímo na rozevřený hřeben. Počínaje obálkou dokumentu směrem dolů.

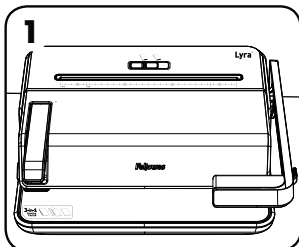


12 Když jsou na hřeben položeny všechny listy, uzavřete hřeben zatlačením páky pro uzavření hřebene a vyjměte svázaný dokument.

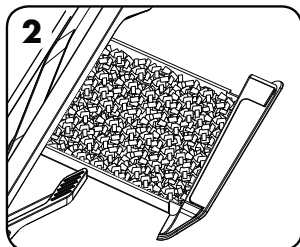
OPRAVA SVÁZANÉHO DOKUMENTU

Další listy lze kdykoli přidat nebo odebrat tak, že otevřete a pak zavřete hřeben dle předchozího postupu.

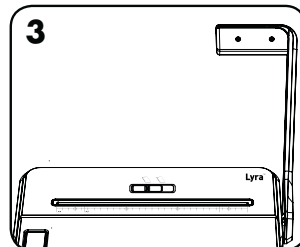
POSTUP DĚROVÁNÍ SE 2 A 4 OTVORY



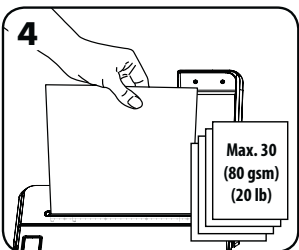
1 Ujistěte se, že stroj stojí na stabilním podkladu.



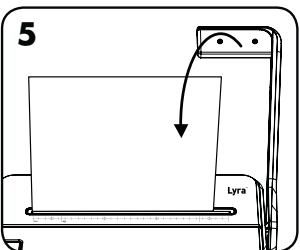
2 Zkontrolujte, zda je nádoba na odpad prázdná a správně upevněná.



3 Zvedněte děrovací páku do vzpřímené polohy. Nastavte přepínač 2 a 4 otvorů na požadovaný způsob děrování.

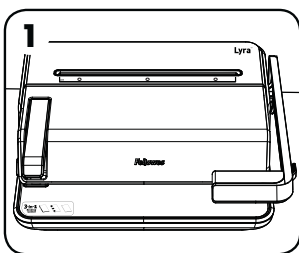


4 Vložte papír do otvoru děrovačky na stroji. Zarovnejte papír A4 vlevo nebo A5 podle pokynů.

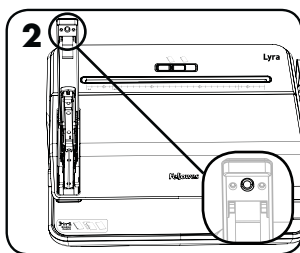


5 Děrujte papír stlačením rukojeti směrem dolů.

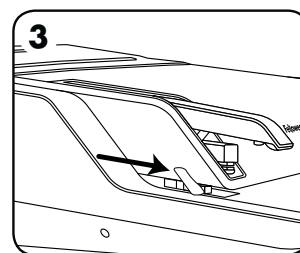
POSTUP SEŠÍVÁNÍ



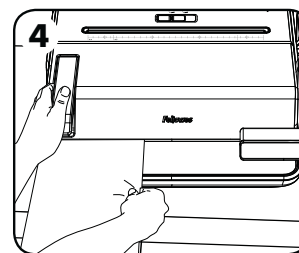
1 Ujistěte se, že stroj stojí na stabilním podkladu.



2 Zkontrolujte, zda je zasunuta zásoba svorek. Pro otevření stiskněte uvolňovací tlačítko umístěné pod rukojetí sešivačky.



3 Nastavte vodítko sešivací hloubky do požadované polohy.



4 Vložení a sešívání dokumentu.

ODSTRANĚNÍ ODPADNÍHO MATERIÁLU

Nádoba na odpad je umístěna pod strojem a přístup k ní je z pravé strany. Pro co nejlepší výsledek nádobku pravidelně čistěte.

USKLADNĚNÍ

Sklopte děrovací páku do vodorovné polohy. Sklopte víko. Hřebenový vazač Pulsar je určen k vodorovnému skladování na stole.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

VÁZÁNÍ

Problém	Příčina	Řešení
Vyražené otvory nejsou vystředěné	Není nastaveno vodítko okraje	Nastavte vodítko okraje na správný rozměr papíru nebo obálky.
Stroj neděruje	Zablokování	Zkontrolujte, zda je nádoba na odpad prázdná. Zkontrolujte průchodnost vstupního otvoru pro papír
Děrované otvory nejsou rovnoběžné s okrajem	Odřezky uvízly pod razidlem	Zasuňte pevný karton do vstupního otvoru pro papír. Posuňte karton do strany tak, aby se volné odřezky uvolnily do nádoby na odpad
Částečné otvory	Listy nejsou správně zarovnané na vodítko děrování	Nastavte vodítko okraje a otestujte děrování na odpadním papíru, dokud nebude vzorec otvorů správný
Poškozené okraje děrovaného otvoru	Pravděpodobné přetížení stroje	Plastové obaly děrujte spolu s listy papíru. Snižte počet děrovaných listů
Únik odpadu z nádoby na odpad	Zásobník na odpad není správně vložen nebo je plný	Zkontrolujte, zda je nádoba na odpad prázdná a správně uzavřená

DĚROVÁNÍ SE 2 A 4 OTVORY

Problém	Příčina	Řešení
Neúplné údery	V razidle se stále nachází starý papír Nádoba na odpad je příliš plná	Aniž byste vkládali papír, použijte rukojeť k odstranění veškerých zbytků papíru z dř Prázdná nádoba na odpad
Otvory nejsou zarovnané k okraji papíru	V razidle se stále nacházejí útržky papíru	Pohybem papíru ze strany na stranu v krčku odstraňte zbytky papíru
Otvory nejsou na papíře vystředěné	Papír není správně nastaven	Před děrováním vyrovnejte papír na levé straně krčku

SEŠÍVAČKA

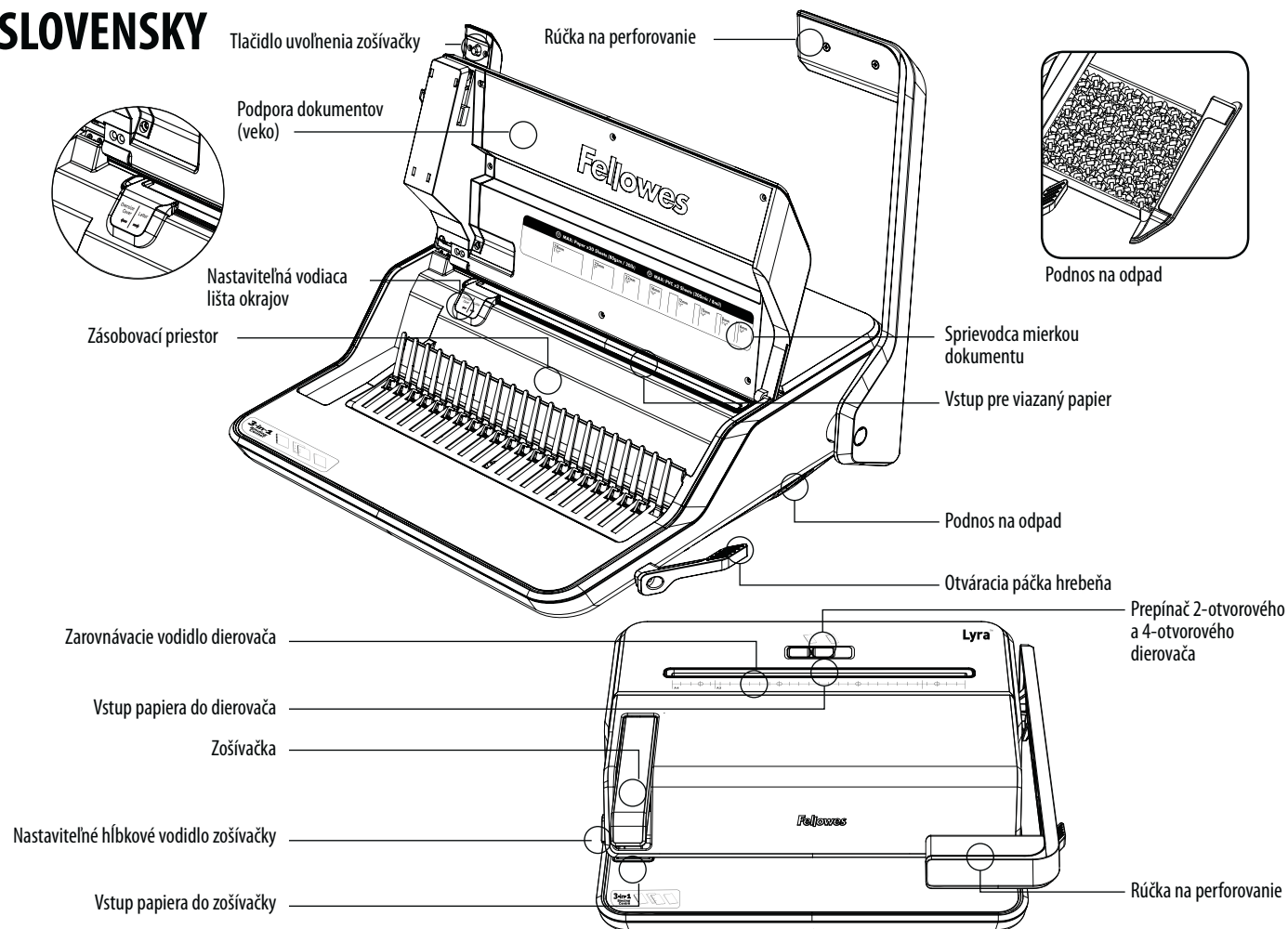
Problém	Příčina	Řešení
Zaseknutí sešivačky	Neúplný úder, nebo překročení kapacity papíru	K odstranění zaseknutého papíru otevřete sešivací mechanismus pomocí tužky
Sešivačka se neotevře	Tlačítko uvolnění sešivačky nebylo stisknuto	Stiskněte tlačítko uvolnění sešivačky
Sešívání příliš blízko okraje papíru	Vodítko hloubky sešivačky není správně nastaveno	Nastavte vodítko sešívací hloubky do požadované polohy
Při nastavování papíru se vodítko sešívací hloubky pohybuje	Příliš silný tlak na vodítko	Před nastavením vodítka papír narovnejte a poté jej jemně uložte do polohy

ZÁRUKA

Společnost Fellowes, Inc. ("Fellowes") zaručuje, že všechny ostatní součásti stroje budou prosty vad materiálu a provedení po dobu 2 let od data nákupu původním spotřebitelem. Pokud se v průběhu záruční doby projeví závada kterákoli části, Vaše jediná a vylučná forma nápravy bude oprava nebo výměna vadné části podle volby a na náklady společnosti Fellowes. Tato záruka se nevztahuje na případy špatného zacházení se zařízením, na jeho chybný provoz, nedodržení norem pro jeho používání, provoz zařízením s nesprávným napětím (jiným, než je uvedeno na štítku) nebo na neoprávněné opravy. Společnost Fellowes si vyhrazuje právo účtovat zákazníkům dodatečné náklady spojené s dodávkou náhradních dílů nebo servisu

mimo zemi, v níž autorizovaný prodejce původně zařízení prodal. JAKÁKOLI PŘEDPOKLÁDANÁ ZÁRUKA, VČETNĚ ZÁRUKY PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL, JE TÍMTO ČASOVĚ OMEZENÁ NA VÝŠE UVEDENOU ZÁRUČNÍ DOBU. Společnost Fellowes nebude v žádném případě zodpovědná za eventuální následné škody přisuzované tomuto produktu. Tato záruka Vám přiznává určená zákonná práva. Vedle této záruky však mohou existovat ještě další či odlišná zákonná práva. Trvání, a smluvní podmínky této záruky platí celosvětově, kromě případů, kde místní zákony ukládají jiná omezení, restrikce nebo podmínky. Se žádostí o další podrobnosti nebo o servis v rámci této záruky se obraťte přímo na společnost Fellowes nebo svého prodejce.

SLOVENSKY



FUNKČNOSŤ

Viazanie hrebeňov

Kapacita viazania	
Maximálna veľkosť hrebeňa	1-1/2"/38 mm
Max. počet (20 lb/80 g)	300 listov dokumentu

Kapacita perforovania

Listy papiera (20 lb/80 g)	20 listov
PVC kryty (8 mil/200 mikróvov)	2 listy

Technické údaje

Šírka vstupu papiera	11-1/4"/285 mm
Perforačné otvory	21
Rozstup otvorov	9/16"/14,28 mm
Nastaviteľná vodiaca lišta okrajov	Áno

Dierovač

Kapacita perforovania

Počet otvorov	2 a 4
Listy papiera (20 lb/80 g)	30 listov

Technické údaje

Šírka vstupu papiera	11-7/16"/290 mm
----------------------	-----------------

Zošívачka

Kapacita perforovania

Listy papiera (20 lb/80 g)	30 listov
----------------------------	-----------

Technické údaje

Nastaviteľné hĺbkové vodidlo zošívачky	10 pozícií
Hĺbka zošívачky v rozsahu	2,75 mm až 23 mm
Kapacita zošívачky	105 spony
Kompatibilita veľkosti zošívania	24/6; 26/6

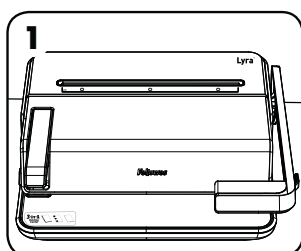
⚠ VÝSTRAHA: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY - Prečítajte pred použitím!

- Zariadenie by malo byť umiestnené na stabilnom pracovnom povrchu.
- Vlasy, prsty, šperky a voľné oblečenie udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.
- Do otvorov dierovača a zošívачky okrem papiera a obalového materiálu NEVKLADAJTE cudzie predmety.
- Pred perforovaním konečných dokumentov najprv vyskúšajte perforovať nepotrebné háčky a zariadenie nastavte podľa potreby.
- Pred perforovaním sa uistite, že boli odstránené všetky svorky a iné kovové predmety.
- NEPREKRAČUJTE uvedenú kapacitu perforovania alebo zošívania daného zariadenia.
- Skontrolujte, či sa podnos na odpad pravidelne vyprázdňuje. Nevyprázdnenie podnosu na odpad môže mať za následok poškodenie zariadenia.
- Hrebeň vkladajte vždy tak, aby bol chrbát otočený smerom od vás a otvorená strana smerovala nahor.
- Používajte iba spony veľkosti 24/6, 26/6.
- Pri manipulácii alebo pri odstraňovaní zaseknutého papiera držte prsty mimo oblasti, kde sa nachádzajú spony zošívачky.
- NEPOUŽÍVAJTE, ak je zariadenie poškodené alebo chybné.
- NEPOKÚŠAJTE sa zariadenie rozoberať ani opravovať.

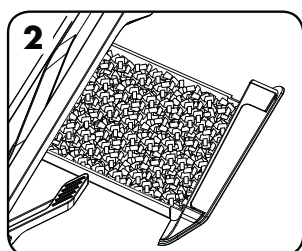
PRIEMER HREBEŇA A VEĽKOSTI DOKUMENTOV

mm	palce	počet strán
6	1/4	2-20
8	5/16	21-40
10	3/8	41-55
12	1/2	56-90
16	5/8	91-120
19	3/4	121-150
22	7/8	151-180
25	1	181-200
32	1-1/4	201-240
38	1-1/2	241-340

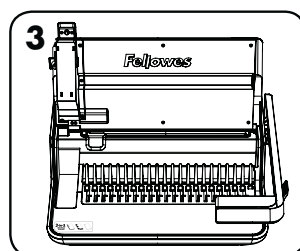
POSTUPU VIAZANIA



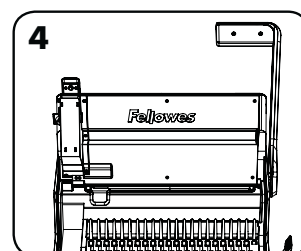
Je potrebné zabezpečiť aby zariadenie stálo na pevnom povrchu.



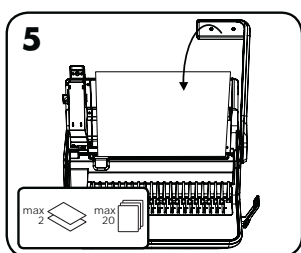
Skontrolujte, či je podnos na odpady prázdny a správne založený.



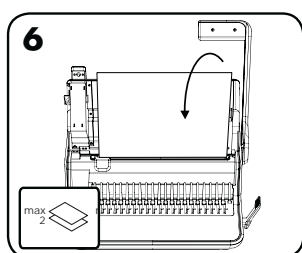
Zdvihnite veko. Skontrolujte, či je páčka otvorenia hrebeňa zatlačená dozadu.



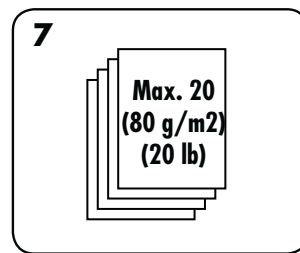
Zdvihnite rúčku na perforovanie do hornej polohy.



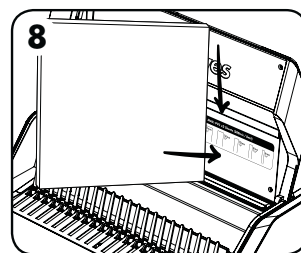
Nastavte vodiacu líštu okrajov na správnu veľkosť formátu papiera a otestujte perforovanie na nepotrebných hárkoch, aby ste skontrolovali nastavenie vodiacej líšty okrajov.



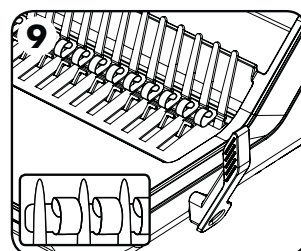
Najprv perforujte predný a zadný obal.



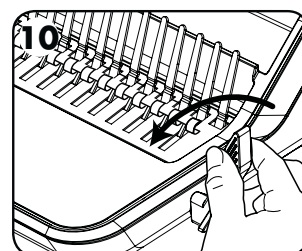
Hárky perforujte v malých dávkach, aby ste nepreťažovali zariadenie.



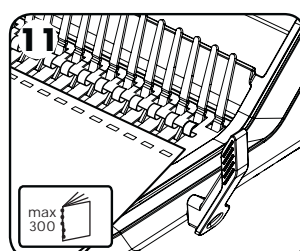
Vyberte správny priemer hrebeňa pomocou vodiidla na meranie dokumentov na vnútornej strane veka zariadenia.



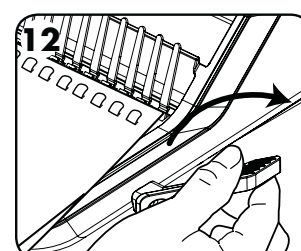
Vložte plastový hrebeň do mechanizmu tak, aby ozubenie smerovalo von.



Potiahnite páčku na otvorenie hrebeňa dopredu, aby ste hrebeň otvorili dostatočne široko na vloženie dokumentov.



Vkladajte perforované háčky priamo na otvorený hrebeň. Začnite obalom dokumentu tvárou nadol.



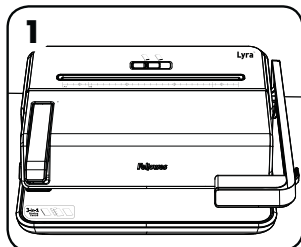
Po vložení všetkých perforovaných háčkov na hrebeň potlačte páčku hrebeňa dozadu, čím zavriete hrebeň a odstránite zviazaný dokument.

SLOVENSKY

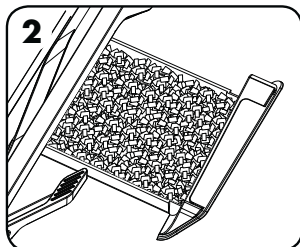
OPRAVA ZVIAZANÉHO DOKUMENTU

Kedykoľvek môžete pridať alebo odstrániť ďalšie hárky tak, že otvoríte a potom zavriete hrebeň podľa uvedeného postupu.

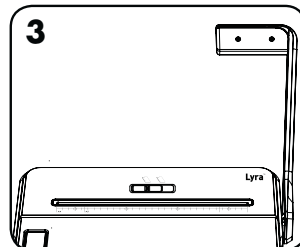
KROKY PRE VYREZANIE 2/4 OTVOROV



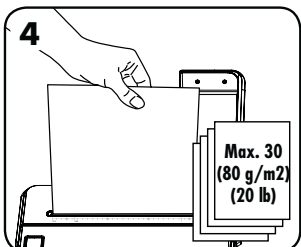
Je potrebné zabezpečiť aby zariadenie stálo na pevnom povrchu.



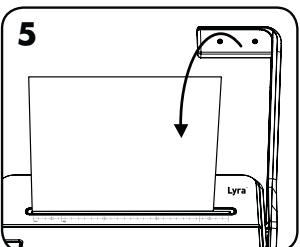
Skontrolujte, či je podnos na odpad prázdny a správne založený.



Zdvihnite rúčku na perforovanie do hornej polohy. Prepnite prepínač 2-otvorového a 4-otvorového dierovača na požadovaný typ dierovača.

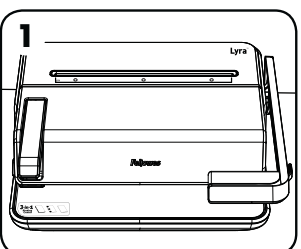


Vložte papier do otvoru na dierovanie, ktorý sa nachádza na zariadení. Zarovnajte papier A4 alebo A5 vľavo podľa pokynov.

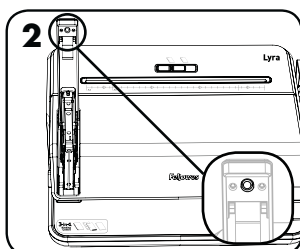


Perforujte papier zatlačením rukoväte nadol.

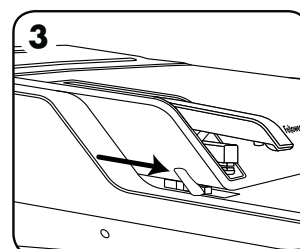
KROKY ZOŠÍVANIA



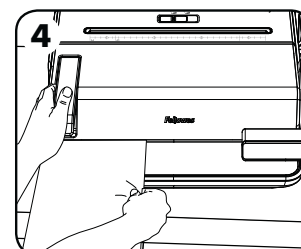
Je potrebné zabezpečiť aby zariadenie stálo na pevnom povrchu.



Skontrolujte, či sú vložené spony. Na otvorenie stlačte uvoľňovacie tlačidlo umiestnené pod rukoväťou zošívачky.



Nastavte hĺbkové vodidlo zošívачky do požadovanej polohy.



Vložte a zošite dokument.

ODSTRÁNENIE NADBYTOČNÝCH ODPADOVÝCH KÚSKOV PAPIERA

Podnos na odpad sa nachádza pod zariadením a je prístupný z pravej strany. Podnos na odpad pravidelne vyprázdňujte.

SKLADOVANIE

Sklopte rúčku na perforovanie do vodorovnej polohy. Sklopte kryt. Viazacie zariadenia Lyra sú navrhnuté tak, aby sa mohli skladovať vodorovne na pracovnej ploche.

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

VÄZBA

Problém	Príčina	Riešenie
Perforované otvory nie sú v strede.	Nie je nastavená vodiaca lišta okrajov.	Upravte vodiacu lištu okrajov na správny rozmer papiera alebo obalu.
Zariadenie neperforuje.	Upchanie	Skontrolujte, či je podnos na odpad prázdny. Skontrolujte upchanie vstupného otvoru na vkladanie papiera.
Perforované otvory nie sú rovnobežné s okrajom.	Pod raznicami sa zasekol odpadový papier.	Veďte hárok tvrdého papiera a zasuňte ho do vstupného otvoru na vkladanie papiera. Posúvajte tvrdý papier nabok, aby sa uviaznuté kúsky papiera uvoľnili do podnosu na odpad.
Otvory sú len čiastočné.	Hárky nie sú správne zarovnané na vzorku perforovania.	Upravte vodiacu lištu okrajov a otestujte perforovanie na nepotrebných hárkoch papiera, kým nastavenie nie je správne.
Poškodené okraje otvorov.	Možné preťaženie zariadenia.	Plastové obaly perforujte spolu s hárkami papiera. Zmenšite počet perforovaných hárkov.
Z podnosu na odpad sa vysypávajú kúsky papiera.	Podnos na odpad nie je správne vložený alebo je plný.	Skontrolujte, či je podnos na odpad prázdny a správne zatvorený.

2-OTVOROVÝ A 4-OTVOROVÝ DIEROVAČ

Problém	Príčina	Riešenie
Neúplné dierky.	Starý papier zostal v dierkach.	Nevkladajte papier a pomocou rukoväte odstráňte zvyšky papiera z dierok.
	Podnos na odpad je príliš plný.	Vyprázdňte podnos na odpad.
Otvory nie sú zarovnané s okrajom papiera.	Papierové konfety zostali v dierkach.	Pohybom papiera zo strany na stranu v hrdle odstráňte zvyšky papiera.
Otvory na papieri nie sú vystredené.	Papier nie je správne nastavený.	Pred perforovaním zarovnajte papier na ľavú stranu hrdla dierovača.

ZOŠÍVAČKA

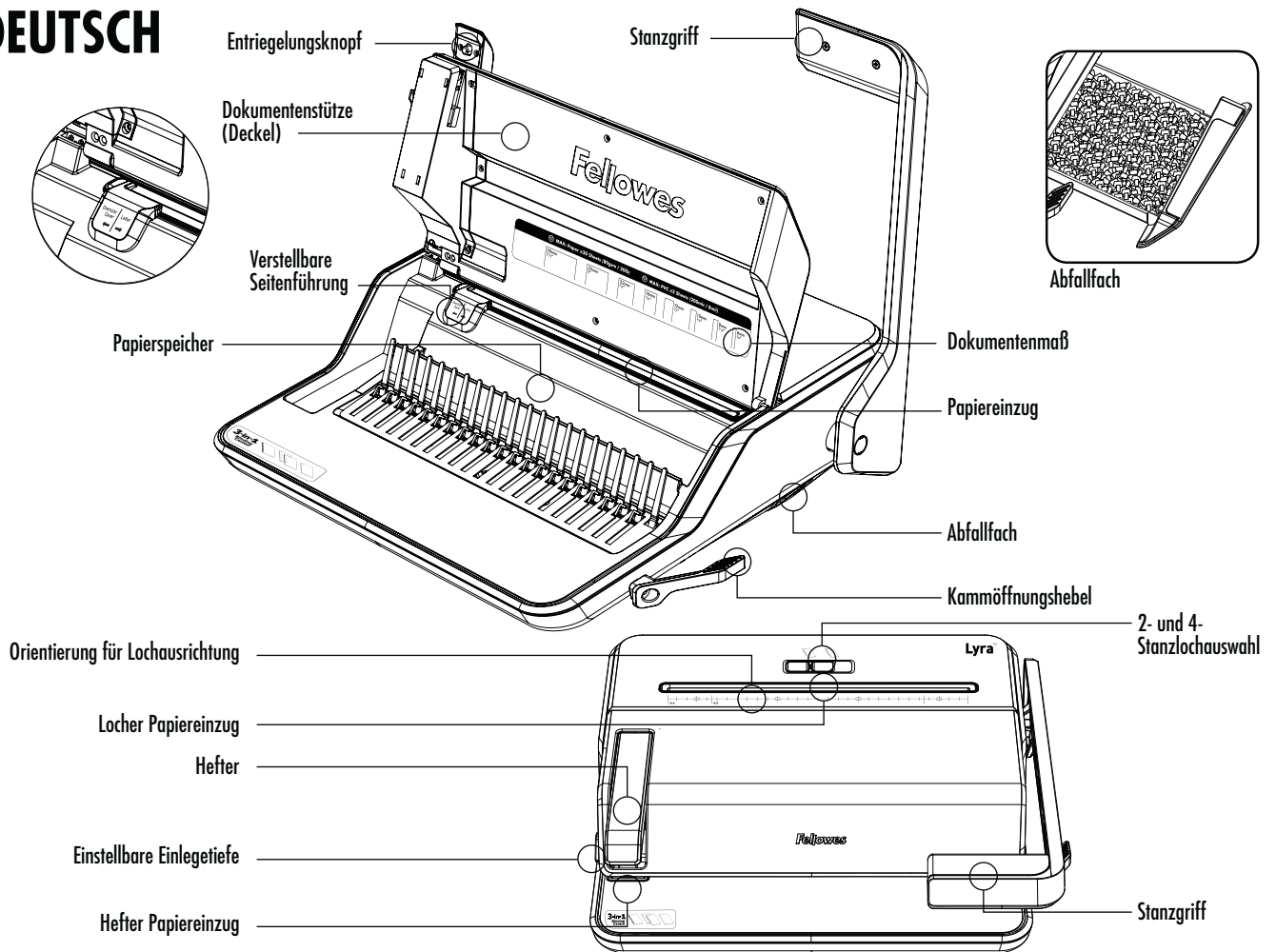
Problém	Príčina	Riešenie
Zaseknutie zošívачky	Neúplné perforovanie alebo nadmerná kapacita hárkov.	Použite ceruzku na otvorenie mechanizmu zošívачky, aby ste mohli odstrániť zaseknutý papier.
Zošívачka sa neotvára.	Tlačidlo uvoľnenia zošívачky nebolo stlačené.	Stlačte tlačidlo uvoľnenia zošívачky.
Spona príliš blízko okraja papiera.	Hĺbkové vodidlo zošívачky nie je správne nastavené.	Nastavte hĺbkové vodidlo do požadovanej polohy.
Pri nastavovaní papiera sa hĺbkové vodidlo zošívачky pohybuje.	Príliš silné zatlačenie na vodidlo.	Pred nastavením do vodiacej lišty narovnajte papier a potom jemne nastavte papier na svoje miesto.

ZÁRUKA

Spoločnosť Fellowes, Inc. zaručuje, že všetky súčasti zariadenia budú bez chýb materiálu a výrobných chýb po dobu 2 rokov od dátumu nákupu pôvodným spotrebiteľom. Ak sa počas záručnej lehoty zistí chyba ktorejkoľvek časti, vaše výhradné a jediné nápravné opatrenie bude oprava alebo výmena chybných častí na náklady spoločnosti Fellowes, podľa ich uváženia. Táto záruka neplatí v prípadoch nesprávneho použitia, nesprávnej manipulácie, nedodržania noriem používania výrobku, prevádzky s použitím nesprávneho zdroja napájania (iného než uvedeného na štítku) alebo neoprávnenej opravy. Spoločnosť Fellowes si vyhradzuje právo účtovať spotrebiteľom všetky ďalšie náklady, ktoré jej vzniknú v súvislosti s poskytnutím náhradných dielov alebo servisu mimo krajiny pôvodného predaja zariadenia autorizovaným

predajcom. KAŽDÁ VYPLÝVAJÚCA ZÁRUKA VRÁTANE ZÁRUKY PREDAJNOSTI ALEBO SPÓSObILOSTI PRE URČITÝ ÚČEL JE TÝMTO OBMEDZENÁ NA TRVANIE PRIMERANEJ ZÁRUCNEJ LEHOTY VYSVETLENEJ VYŠŠIE. Spoločnosť Fellowes nebude v žiadnom prípade zodpovedná za prípadné následné alebo vedľajšie škody prisudzované tomuto výrobku. Táto záruka vám poskytuje určité zákonné práva. Môžete mať iné zákonné práva, ktoré sa líšia od tejto záruky. Trvanie, termíny a podmienky tejto záruky platia celosvetovo, okrem prípadov, kde miestne zákony ukládajú rôzne obmedzenia, reštrikcie alebo podmienky. So žiadosťou o ďalšie informácie alebo záručný servis sa obráťte na spoločnosť Fellowes alebo vášho predajcu.

DEUTSCH



LEISTUNGSMERKMALE

Kammbindung

Bindeleistung

Max. Kammgröße	1-1/2" / 38 mm
Max. Seitenanzahl (20 lb / 80 g)	300 Blätter

Stanzleistung

Papierseiten (20 lb / 80 g)	20 Blätter
Transparentdeckblätter (0,20 mm / 200 Mikron)	2 Blätter

Technische Daten

Papiereinzugsbreite	11-1/4" / 285 mm
Stanzschlitze	21
Lochabstand	9/16" / 14,28 mm
Verstellbare Seitenführung	Ja

Lochstanze

Stanzleistung

Anzahl der Löcher	2 und 4
Papierseiten (20 lb / 80 g)	30 Blätter

Technische Daten

Papiereinzugsbreite	11-7/16" / 290 mm
---------------------	-------------------

Hefter

Stanzleistung

Papierseiten (20 lb / 80 g)	30 Blätter
-----------------------------	------------

Technische Daten

Einstellbare Einlegetiefe,	10 Positionen
Einlegetiefe	von 2,75 mm bis 23 mm
Hefterkapazität	105 Hefklammern
Kompatibel mit Hefklammergröße	24/6; 26/6

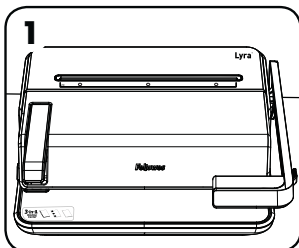
⚠️ WARNUNG: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE — Alle Hinweise vor Gebrauch lesen!

- Das Gerät sollte auf einer stabilen Arbeitsfläche aufgestellt werden.
- Halten Sie Haare, Finger, Schmuck und lose Kleidung von allen beweglichen Teilen fern.
- Führen Sie nur Papier und Deckblätter und KEINE anderen Fremdkörper in Locher- und Hefteröffnungen ein.
- Immer einen Teststanzdurchlauf an Restblätter vornehmen und das Gerät vor dem Stanzen der endgültigen Dokumente einstellen.
- Stellen Sie vor dem Stanzen sicher, dass alle Hefklammern und andere Metallartikel entfernt wurden.
- Die angegebene Stanz- oder Hefterkapazität des Geräts darf NICHT überschritten werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Abfallfach regelmäßig geleert wird. Das Nichtentleeren des Abfallfachs kann zu Geräteschäden führen.
- Setzen Sie den Kamm immer so ein, dass das Drehgelenk von Ihnen weg und die offene Seite nach oben zeigt.
- Verwenden Sie nur Hefklammern in den Größen 24/6 und 26/6.
- Wenn Sie einen Papierstau entfernen, achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht einklemmen.
- Das Gerät NICHT verwenden, wenn es beschädigt oder defekt ist.
- Versuchen Sie NICHT, das Gerät zu zerlegen oder zu reparieren.

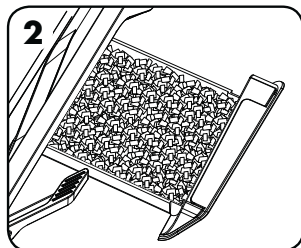
KAMMDURCHMESSER UND ENGRÖSSEN

mm	Zoll	Zahl der Seiten
6	1/4	2-20
8	5/16	21-40
10	3/8	41-55
12	1/2	56-90
16	5/8	91-120
19	3/4	121-150
22	7/8	151-180
25	1	181-200
32	1-1/4	201-240
38	1-1/2	241-340

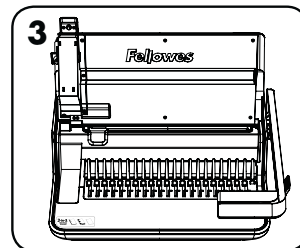
BINDEN - SCHRITTWEISE ANLEITUNG



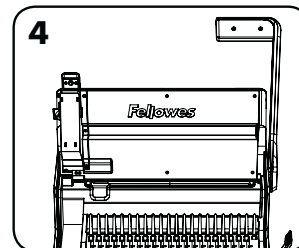
1 Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht.



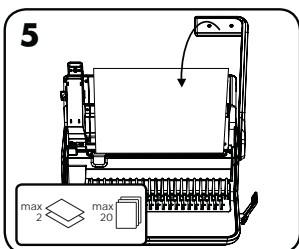
2 Prüfen Sie, ob das Abfallfach leer ist und richtig sitzt.



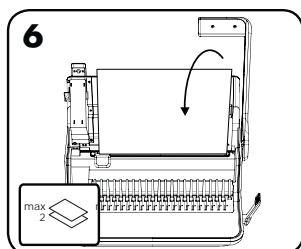
3 Öffnen Sie den Deckel. Stellen Sie sicher, dass der Kammöffnungshebel nach hinten gedrückt wurde.



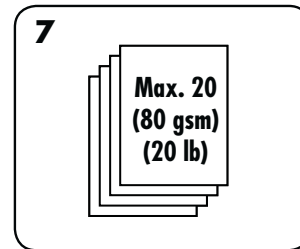
4 Stellen Sie den Stanzgriff senkrecht.



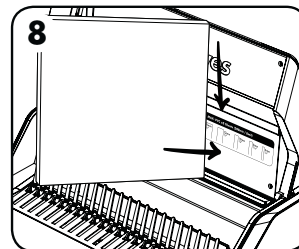
5 Stellen Sie die Seitenführung auf das richtige Papierformat ein und führen Sie einen Teststanzdurchlauf an Restblättern durch, um die Einstellung der Seitenführung zu überprüfen.



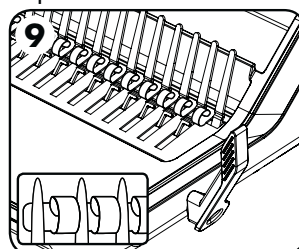
6 Zuerst das vordere und hintere Deckblatt stanzen.



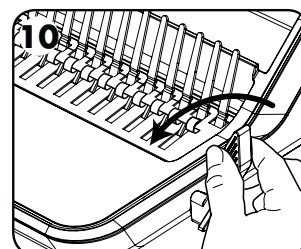
7 Die Blätter in kleinen Stapeln stanzen, damit das Gerät nicht überlastet wird.



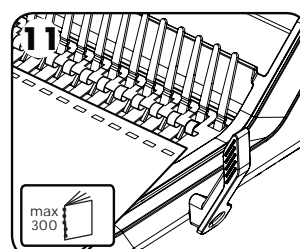
8 Wählen Sie den richtigen Kammdurchmesser anhand des Dokumentenmaßes auf der Innenseite des Gerätedeckels.



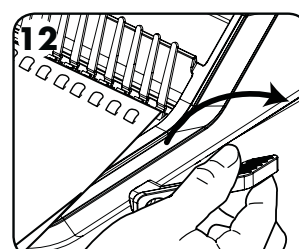
9 Setzen Sie den Kunststoffkamm mit den Krallen nach außen in die Vorrichtung ein.



10 Ziehen Sie den Kammöffnungshebel nach vorne, um den Kamm so weit zu öffnen, dass Dokumente eingelegt werden können.



11 Die gestanzten Blätter direkt auf den offenen Kamm legen. Das Deckblatt des Dokuments zeigt nach unten.



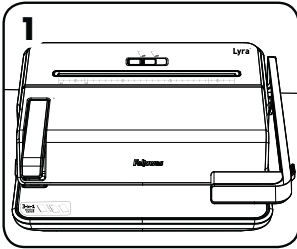
12 Wenn alle gestanzten Blätter auf dem Kamm liegen, den Kammhebel nach hinten drücken, um den Kamm zu schließen. Das gebundene Dokument entnehmen.

DEUTSCH

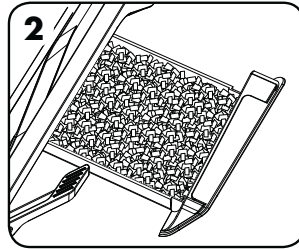
KORRIGIEREN EINES GEBUNDENEN DOKUMENTS

Zusätzliche Seiten können jederzeit eingefügt oder vorhandene Seiten entnommen werden, indem der Kamm, wie bereits beschrieben, zuerst geöffnet und dann wieder geschlossen wird.

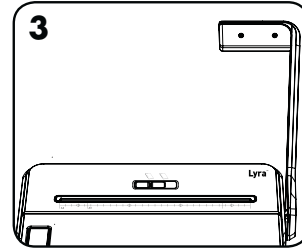
2- UND 4-LOCHSTANZEN - SCHRITTWEISE ANLEITUNG



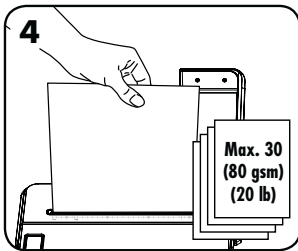
1 Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht.



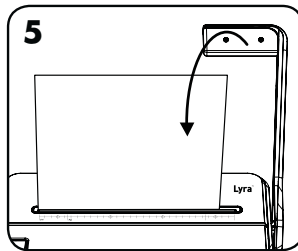
2 Prüfen Sie, ob das Abfallfach leer ist und richtig sitzt.



3 Stellen Sie den Stanzgriff senkrecht. Stellen Sie die 2- und 4-Loch-Auswahl auf die gewünschte Lochanzahl ein.

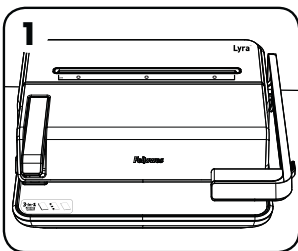


4 Führen Sie das Papier in den Lochschlitz am Gerät ein. Richten Sie das A4-Papier links oder das A5-Papier innerhalb der Markierungen aus.

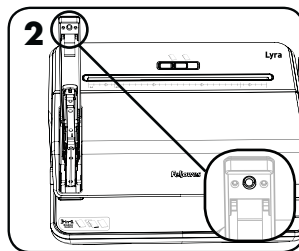


5 Stanzen Sie das Papier, indem Sie den Griff nach unten drücken.

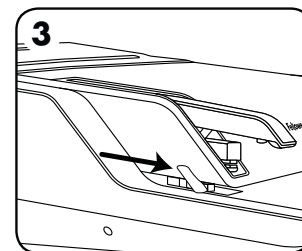
HEFTEN - SCHRITTWEISE ANLEITUNG



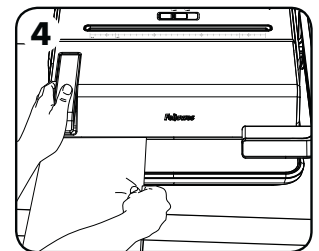
1 Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht.



2 Stellen Sie sicher, dass Heftklammern eingelegt sind. Drücken Sie zum Öffnen den Entriegelungsknopf unter dem Griff.



3 Stellen Sie die Einlegetiefe auf die gewünschte Position ein.



4 Dokument einlegen und heften.

ENTFERNEN DER PAPIERABFÄLLE

Das Abfallfach befindet sich unter dem Gerät und kann von der rechten Seite aus geöffnet werden. Das Fach sollte regelmäßig geleert werden, um die einwandfreie Funktion des Geräts zu gewährleisten.

LAGERUNG

Den Stanzgriff waagrecht stellen. Den Deckel schließen. Das Lyra Bindegerät ist zur horizontalen Lagerung auf einer Tischfläche vorgesehen.

TROUBLESHOOTING

BINDUNG

Problem	Ursache	Lösung
Gestanzte Löcher sind nicht mittig	Seitenführung ist nicht eingestellt	Stellen Sie die Seitenführung ein, um die Papier- oder Abdeckungsgröße zu korrigieren
Gerät stantzt nicht	Blockierung	Prüfen, ob das Abfallfach leer ist. Den Papiereinzug auf Blockierungen überprüfen
Gestanzte Löcher verlaufen nicht parallel zum Rand	Unter den Stanzstempeln befindet sich Schmutz	Ein stabiles Kartonstück in den Papiereinzug stecken. Den Karton seitlich hin und her schieben, um etwaige Papierreste in das Abfallfach zu schieben
Löcher werden nur teilweise gestanzt	Blätter sind nicht richtig mit dem Stanzmuster ausgerichtet	Die Seitenführung einstellen und Teststanzungen an Restblättern vornehmen, bis die Einstellung stimmt
Beschädigte Stanzränder	Mögliche Überladung des Geräts	Kunststoff-Deckblätter zusammen mit Papierblättern stanzen. Die Anzahl der Blätter pro Stanzvorgang verringern
Papierreste treten aus dem Abfallfach aus	Abfallfach wurde nicht richtig eingesetzt oder ist voll	Prüfen Sie, ob das Abfallfach leer und richtig geschlossen ist

2- UND 4-LOCHSTANZEN

Problem	Ursache	Lösung
Löcher werden unvollständig gestanzt	Altes Papier befindet sich noch in den Stanzen	Verwenden Sie den Griff, ohne Papier einzulegen, um Stanzreste zu entfernen
	Abfallfach zu voll	Abfallfach leeren
Löcher sind nicht parallel zum Rand	Papierschnipsel befinden sich noch in den Stanzen	Bewegen Sie das Papier im Papiereinzug hin und her, um Papierreste zu entfernen
Löcher sind nicht mittig	Das Papier wurde nicht richtig eingelegt	Richten Sie das Papier vor dem Loch an der linken Seite des Papiereinzugs aus

HEFTER

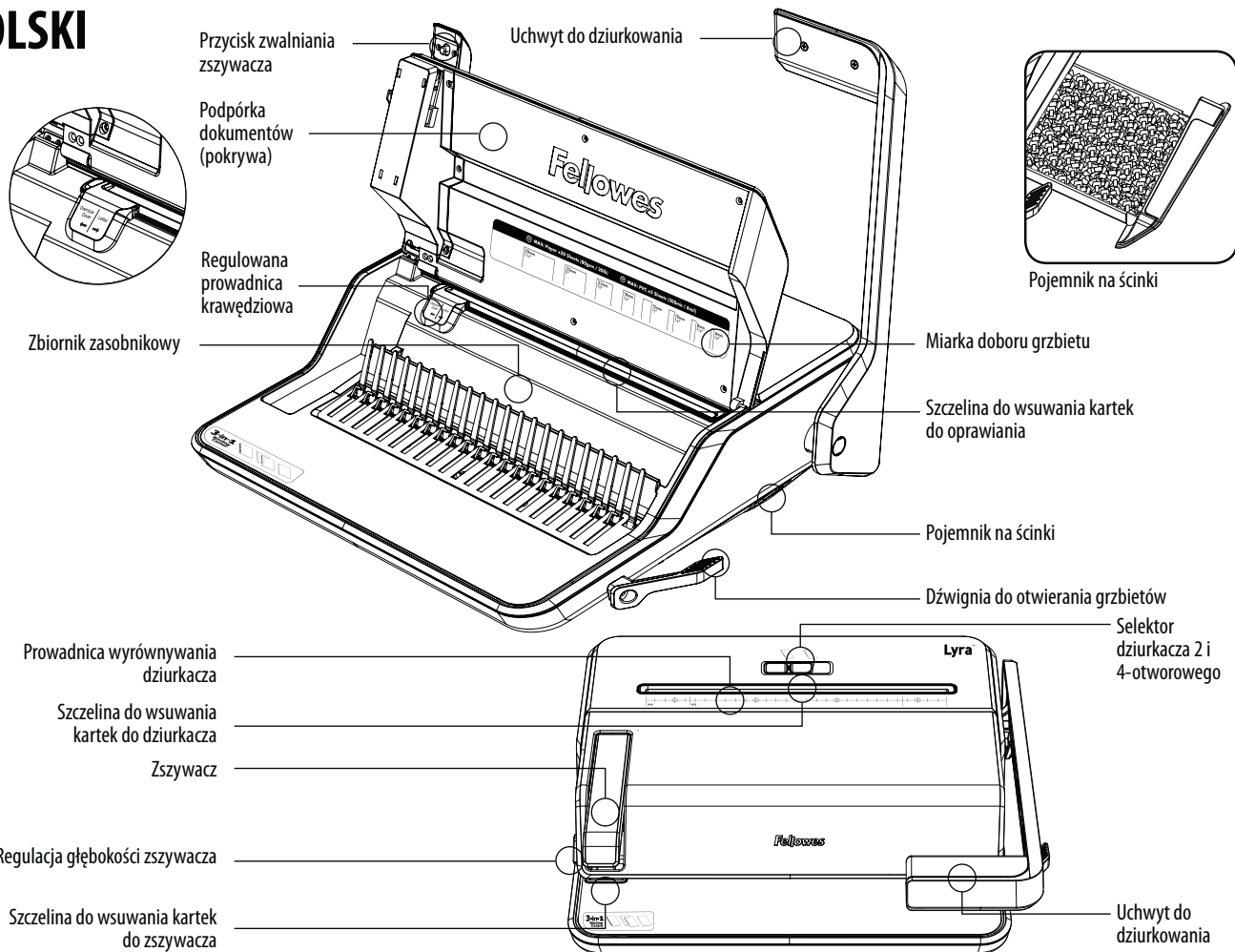
Problem	Ursache	Lösung
Hefterstau	Unvollständiges Stanzen oder Überlastung des Geräts	Öffnen Sie die Hefervorrichtung mit einem Bleistift, um den Stau zu beseitigen
Der Hefter öffnet sich nicht	Entriegelungsknopf des Hefers nicht gedrückt	Drücken Sie den Entriegelungsknopf des Hefers
Hefet zu nahe am Papierrand	Einlegetiefe nicht richtig eingestellt	Stellen Sie die Einlegetiefe auf die gewünschte Position ein
Der Regler für die Einlegetiefe bewegt sich beim Einlegen des Papiers	Zu viel Druck auf Regler	Glätten Sie das Papier, bevor Sie es einlegen, und richten Sie es anschließend vorsichtig aus

GARANTIE

Fellowes, Inc. („Fellowes“) garantiert, dass alle Teile des Geräts für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab ursprünglichem Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Sollte sich ein Teil während der Garantiezeit als defekt erweisen, besteht Ihre einzige und ausschließliche Abhilfe in der Reparatur oder dem Ersatz des defekten Teils, je nach Ermessen von Fellowes und auf Fellowes' Kosten. Diese Garantie schließt Missbrauch, unsachgemäße Handhabung, Nichteinhaltung von Produktnutzungsstandards, Betrieb mit einer falschen (einer anderen als auf dem Etikett angegebenen) Stromversorgung oder unbefugte Reparaturen aus. Fellowes behält sich das Recht vor, dem Verbraucher zusätzliche Kosten in Rechnung zu stellen, die für Fellowes anfallen, um Teile oder Dienstleistungen außerhalb des Landes zur Verfügung zu stellen, in dem das Produkt ursprünglich von einem autorisierten Wiederverkäufer verkauft worden ist.

ALLE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, EINSCHLIESSLICH DIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, WERDEN HIERMIT AUF DIE DAUER DES VORSTEHEND ANGEFÜHRTEN GARANTIEZEITRAUMS BESCHRÄNKT. In keinem Fall haftet Fellowes für eventuell im Zusammenhang mit diesem Produkt auftretende Folgeschäden. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte. Es können Ihnen noch weitere bzw. andere Rechte zustehen, die sich von dieser Garantie unterscheiden. Dauer, Bedingungen und Konditionen dieser Garantie gelten weltweit, außer lokale Gesetze schreiben andere Begrenzungen, Einschränkungen oder Konditionen vor. Um weitere Einzelheiten zu erfahren oder Serviceleistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an Fellowes oder Ihren Händler.

POLSKI



PARAMETRY

Oprawianie dokumentów

Parametry oprawiania	
Maksymalny rozmiar grzbietu	1-1/2" / 38 mm
Maksymalna grubość dokumentu (80g/m ²)	300 arkuszy

Parametry dziurkowania

Arkusze papieru (80g/m ²)	20 arkuszy
Okładki PCV (200 mikronów)	2 arkusze

Dane techniczne

Szerokość szczeliny do wsuwania kartek	11-1/4" / 285 mm
Otwory do dziurkowania	21
Odstępy pomiędzy otworami	9/16" / 14,28 mm
Regulowana prowadnica krawędziowa	Tak

Dziurkacz

Parametry dziurkowania

Liczba otworów	2 i 4
Arkusze papieru (80g/m ²)	30 arkuszy

Dane techniczne

Szerokość szczeliny do wsuwania kartek	11-7/16" / 290 mm
--	-------------------

Zszywacz

Parametry dziurkowania

Arkusze papieru (80g/m ²)	30 arkuszy
---------------------------------------	------------

Dane techniczne

Regulacja głębokości zszywacza	10 pozycji
Zakres głębokości zszywacza	od 2,75 mm do 23 mm
Pojemność zszywacza	105 zszywek
Kompatybilność rozmiaru zszywek	24/6; 26/6

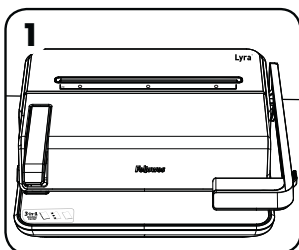
⚠️ OSTRZEŻENIE: WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA — Przeczytać przed użyciem!

- Urządzenie należy ustawić na stabilnej powierzchni roboczej.
- Trzymaj włosy, palce, biżuterię i luźną odzież z dala od wszystkich ruchomych części.
- NIE wkładaj do otworów dziurkacza i zszywacza przedmiotów innych niż papier lub okładka.
- Przed dziurkowaniem właściwych dokumentów zawsze przetestuj urządzenie na kartkach próbnych i skonfiguruj je.
- Przed dziurkowaniem upewnij się, że wszystkie zszywki i inne metalowe przedmioty zostały usunięte.
- NIE przekraczaj podanych parametrów dziurkowania lub zszywania.
- Upewnij się, że pojemnik na ścinki jest okresowo opróżniany. Jeśli pojemnik na ścinki nie będzie opróżniany, może to spowodować uszkodzenie sprzętu.
- Zawsze wkładaj grzbiet tak, aby był odwrócony tyłem do Ciebie i znajdował się otwartą stroną do góry.
- Używaj wyłącznie zszywek w rozmiarze 24/6, 26/6.
- Podczas obsługi lub usuwania zacięcia trzymaj palce z dala od obszaru wyładowywania zszywek.
- NIE używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub wadliwe.
- NIE próbuj demontować ani naprawiać urządzenia.

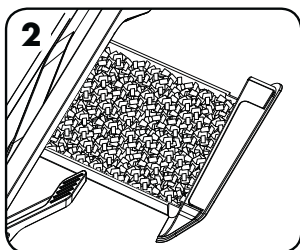
ŚREDNICA GRZBIENIA I ROZMIARY DOKUMENTÓW

mm	cale	liczba kartek
6	1/4	2-20
8	5/16	21-40
10	3/8	41-55
12	1/2	56-90
16	5/8	91-120
19	3/4	121-150
22	7/8	151-180
25	1	181-200
32	1-1/4	201-240
38	1-1/2	241-340

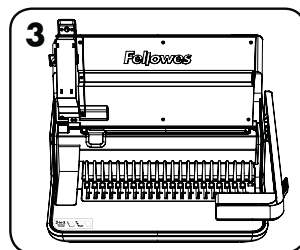
ETAPY OPRAWIANIA



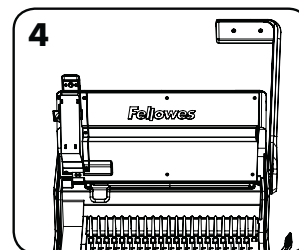
1 Upewnij się, że urządzenie jest ustawione na stabilnym podłożu.



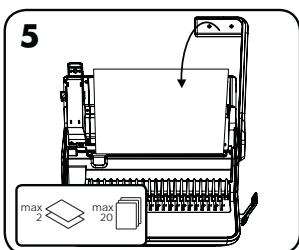
2 Sprawdź, czy pojemnik na ścinki jest pusty i prawidłowo zamocowany.



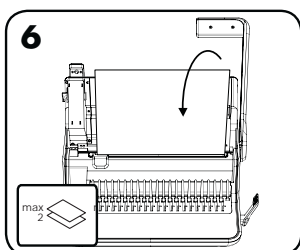
3 Unieś pokrywę. Upewnij się, że dźwignia do otwierania grzbietów jest odsunięta do tyłu.



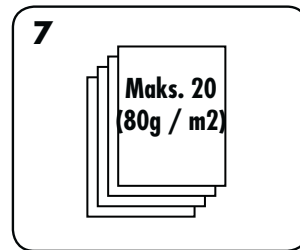
4 Unieś uchwyt do dziurkowania w górę.



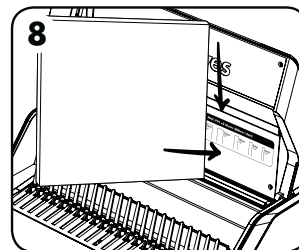
5 Dostosuj prowadnicę krawędzi do właściwego rozmiaru papieru i przetestuj ustawienie dziurkując kilka kartek próbnych.



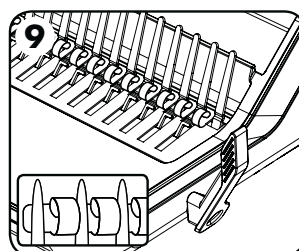
6 Najpierw przedziurkuj okładkę przednią i tylną.



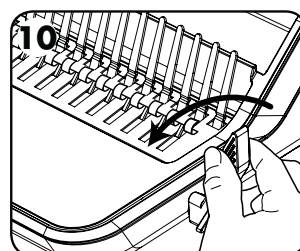
7 Dziurkuj kartki małymi partiami, aby zbytnio nie obciążać urządzenia.



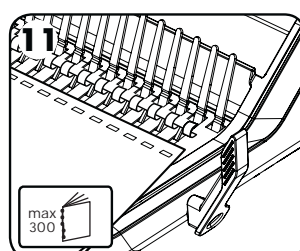
8 Wybierz prawidłową średnicę grzbietu korzystając z miarki grubości dokumentu znajdującej się na wewnętrznej stronie pokrywy urządzenia.



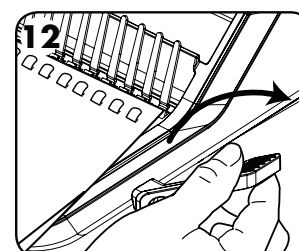
9 Włóż plastikowy grzbiet do mechanizmu pamiętając, aby pazury były skierowane na zewnątrz.



10 Pociągnij dźwignię otwierania grzbietów do przodu i otwórz grzbiet na tyle szeroko, aby wstawić dokumenty.



11 Nakładaj przedziurkowane kartki bezpośrednio na otwarty grzbiet. Zaczynij od skierowania okładki dokumentu w dół.

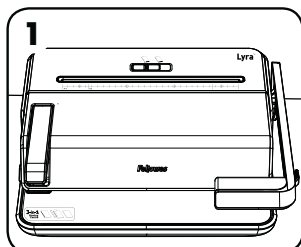


12 Gdy wszystkie przedziurkowane kartki zostaną założone na grzbiet, popchnij dźwignię grzbietu do tyłu, aby zamknąć grzbiet, a następnie wyjmij oprawiony dokument.

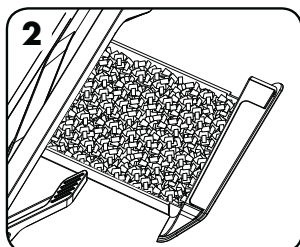
KOREKTA OPRAWIONEGO DOKUMENTU

W dowolnym momencie można dołączyć dodatkowe kartki lub wyjąć je, otwierając, a następnie zamykając grzbiet zgodnie z wcześniejszym opisem.

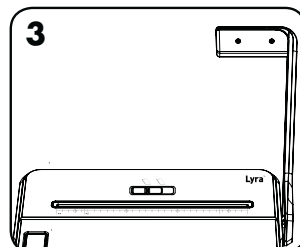
ETAPY DZIURKOWANIA 2 I 4-OTWOROWEGO



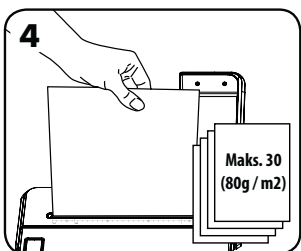
1
Upewnij się, że urządzenie jest ustawione na stabilnym podłożu.



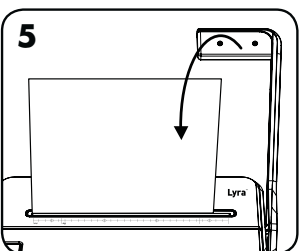
2
Sprawdź, czy pojemnik na śinki jest pusty i prawidłowo zamocowany.



3
Unieś uchwyt do dziurkowania w górę. Przełącz selektor dziurkacza 2 i 4-otworowego na żądany wykrojnیک.

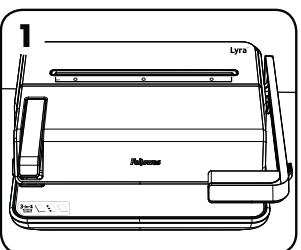


4
Włóż papier do otworu dziurkacza znajdującego się w urządzeniu. Wyrównaj papier A4 w lewo lub papier A5 zgodnie z prowadnicami.

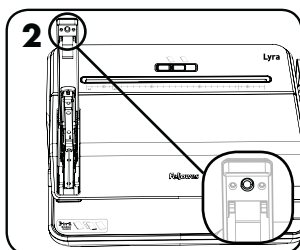


5
Dziurkuj papier, popychając uchwyt w dół.

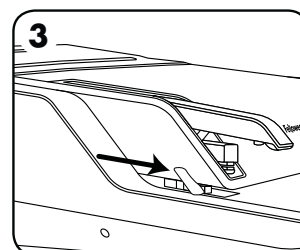
ETAPY ZSZYWANIA



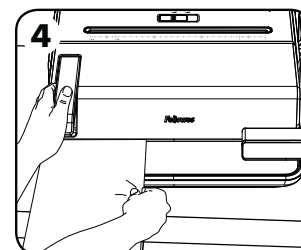
1
Upewnij się, że urządzenie jest ustawione na stabilnym podłożu.



2
Sprawdź, czy zszywki są załadowane. Aby otworzyć, naciśnij przycisk zwalniający umieszczony pod uchwytem zszywacza.



3
Ustaw prowadnicę głębokości zszywacza w żądanej pozycji.



4
Włóż i zszyj dokument.

WYJMOWANIE ŚCINKÓW

Pojemnik na ścinki znajduje się pod urządzeniem, a dojście do niego jest po prawej stronie. Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, regularnie opróżniaj pojemnik.

PRZECHOWYWANIE

Opuść uchwyt do dziurkowania do położenia poziomego. Opuść pokrywę. Bindownice Lyra skonstruowano z myślą o przechowywaniu w położeniu poziomym na blacie biurka.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OPRAWIANIE

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Dziurki nie są wyśrodkowane	Prowadnica krawędziowa nie jest ustawiona	Dostosuj prowadnicę krawędziową do odpowiedniego formatu papieru lub okładki
Urządzenie nie dziurkuje	Blokada	Sprawdź, czy pojemnik na ścinki jest pusty. Sprawdź, czy w szczelinie do wsuwania kartek nie ma zablokowanego papieru
Dziurki nie są równoległe do krawędzi	Pod matrycą zaklinowały się odpady	Wsuń sztywną tekturę w szczelinę do wsuwania kartek. Przesuń tekturę na boki, aby wszelkie pozostałe skrawki wpadły do pojemnika na ścinki
Niepełne otwory	Arkusze nierówne względem linii otworów	Wyreguluj prowadnicę krawędziową i przedziurkuj kartki próbne do uzyskania prawidłowego ustawienia
Uszkodzone krawędzie otworów	Możliwe przeciążenie urządzenia	Plastikowe okładki przedziurkuj z kartkami papieru. Zmniejsz liczbę dziurkowanych arkuszy
Pojemnik na ścinki jest nieszczelny	Pojemnik na ścinki jest nieprawidłowo włożony lub pełny	Sprawdź, czy pojemnik na ścinki jest pusty i poprawnie zamknięty

DZIURKOWANIE 2 I 4-OTWOROWE

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Niekompletne dziurkowanie	W otworach wciąż znajduje się stary papier	Bez wkładania papieru użyj uchwytu, aby usunąć wycinki papieru z dziurek
	Pojemnik na ścinki jest przepełniony	Opróżnij pojemnik na ścinki
Otwory nie są wyrównane do krawędzi papieru	W otworach wciąż znajdują się wycinki papieru	Przesuń papier z boku na bok w przewężeniu, aby usunąć jego resztki
Otwory nie są wyśrodkowane na papierze	Papier nie został prawidłowo ustawiony	Przed dziurkowaniem wyrównaj papier do lewej strony przewężenia dziurkacza

ZSZYWACZ

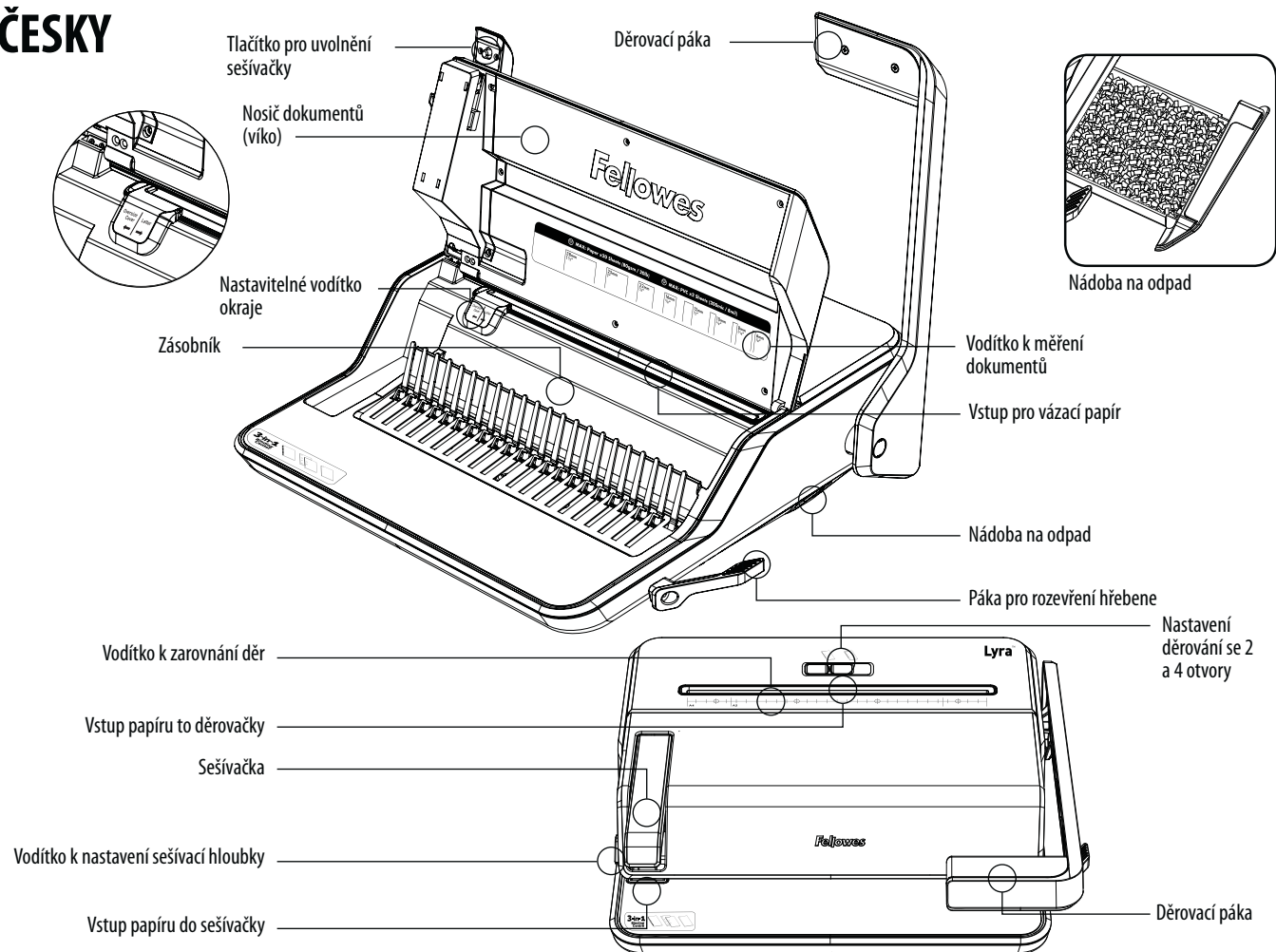
Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Zacięcie zszywacza	Niekompletne dziurkowanie lub zbyt duża liczba arkuszy	Użyj ołówka, aby otworzyć mechanizm zszywacza i usunąć zacięcie
Zszywacz się nie otwiera	Przycisk zwalniania zszywacza nie został naciśnięty	Naciśnij przycisk zwalniania zszywacza
Zszywka znajduje się zbyt blisko krawędzi papieru	Prowadnica głębokości zszywacza nie została ustawiona prawidłowo	Ustaw prowadnicę głębokości zszywacza w żądanej pozycji
Prowadnica głębokości zszywacza porusza się podczas ustawiania papieru	Zbyt mocny nacisk na prowadnicę	Wyprostuj papier przed ustawieniem w prowadnicy, a następnie delikatnie ustaw papier w odpowiedniej pozycji

GWARANCJA

Fellowes, Inc. („Fellowes”) gwarantuje, że wszystkie części urządzenia pozostaną wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez dwa (2) lata od daty zakupu przez pierwszego użytkownika. Jeżeli w okresie gwarancji okaże się, że jakkolwiek część urządzenia jest uszkodzona, użytkownikowi przysługuje wyłącznie prawo naprawy lub wymiany uszkodzonej części na koszt i zgodnie z decyzją firmy Fellowes. Niniejsza gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieprawidłowego posługiwania się, eksploatacji, niezgodności z normami użytkowania, zastosowania niewłaściwego rodzaju zasilania (innego niż wymieniony na etykiecie) do uruchomienia urządzenia lub nieautoryzowanej naprawy. Firma Fellowes zastrzega sobie prawo do obciążania użytkowników wszelkimi dodatkowymi kosztami, które poniesie w związku z koniecznością dostarczenia części zamiennych lub serwisowania urządzenia poza krajem, w którym urządzenie zostało zakupione u autoryzowanego sprzedawcy.

WSZELKIE DOROZUMIANE GWARANCJE, ŁĄCZNIE Z GWARANCJĄ ZDATNOŚCI HANDLOWEJ I ZDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO UŻYTKU SĄ NINIEJSZYM OGRANICZONE W CZASIE DO ODPOWIEDNIEGO OKRESU GWARANCJI OKREŚLONEGO POWYŻEJ. W żadnym przypadku firma Fellowes nie będzie ponosiła odpowiedzialności za szkody wtórne wynikające z użycia niniejszego produktu. Niniejsza gwarancja daje użytkownikowi konkretne prawa. Użytkownikowi mogą przysługiwać inne prawa, różniące się od niniejszej gwarancji. Okres obowiązywania i warunki niniejszej gwarancji zachowują ważność na całym świecie z wyjątkiem sytuacji, gdy lokalne prawo nakłada inne ograniczenia lub warunki. Aby uzyskać więcej informacji lub w razie konieczności wezwania serwisu w ramach niniejszej gwarancji, należy skontaktować się z firmą Fellowes lub ze swoim dostawcą.

ČESKY



MOŽNOSTI

Vázání hřebenů

Kapacita vázání

Maximální velikost hřebenu	1-1 / 2" / 38 mm
Maximální velikost dokumentu (20 liber / 80 g)	300 listů

Kapacita děrování

Listy papíru (20 lb / 80g)	20 listů
PVC obal (8 mil / 200 mikronů)	2 listy

Technické parametry

Šířka vstupu papíru	11-1 / 4" / 285 mm
Děrovací otvory	21
Rozteč otvorů	9/16" / 14,28 mm
Nastavitelné vodítko okraje	Ano

Děrovač

Kapacita děrování

Počet otvorů	2 a 4
Listy papíru (20 lb / 80 g)	30 listů

Technické parametry

Šířka vstupu papíru	11-7/16" / 290 mm
---------------------	-------------------

Sešivačka

Kapacita děrování

Listy papíru (20 lb / 80 g)	30 listů
-----------------------------	----------

Technické parametry

Vodítko nastavení sešivací hloubky	10 poloh
Rozsah sešivací hloubky od	2,75 mm do 23 mm
Kapacita sešivačky	105 svorky
Kompatibilita velikosti sešívání	24/6; 26/6

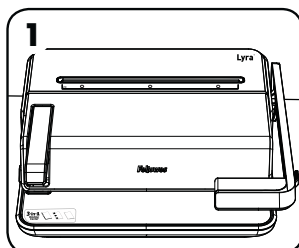
⚠ VAROVÁNÍ: DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY — Přečtěte si před použitím!

- Stroj by měl být umístěn na stabilní pracovní ploše.
- Držte vlasy, prsty, šperky a volné součásti oděvu mimo dosah veškerých pohyblivých částí.
- NEVKLADAJTE cizí předměty do otvorů děrovačky a sešivačky kromě papíru a obalového materiálu.
- Než provedete děrování konečných dokumentů, vyzkoušejte děrování na listech k zahození a stroj seříďte.
- Před děrováním se ujistěte, že byly odstraněny všechny svorky a jiné kovové předměty.
- NEPŘEKRAČUJTE uvedenou děrovací nebo sešivací kapacitu stroje.
- Zajistěte, aby byla nádoba na odpad pravidelně vyprázdněna. Nevyprázdnění nádoby na odpad může mít za následek poškození zařízení.
- Hřeben vkládejte vždy tak, aby rotace směřovala od vás a otevřenou stranou směrem nahoru.
- Používejte pouze svorky velikosti 24/6; 26/6.
- Při manipulaci nebo odstraňování zaseknutého papíru držte prsty mimo oblast uvolňování sešivacích svorek.
- NEPOUŽÍVEJTE stroj, je-li poškozený nebo vadný.
- NEPOKOUŠEJTE se stroj rozebírat ani opravovat.

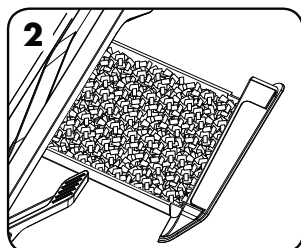
PRŮMĚR HŘEBENE A FORMÁTY DOKUMENTŮ

mm	palců	počet stránek
6	1/4	2-20
8	5/16	21-40
10	3/8	41-55
12	1/2	56-90
16	5/8	91-120
19	3/4	121-150
22	7/8	151-180
25	1	181-200
32	1-1/4	201-240
38	1-1/2	241-340

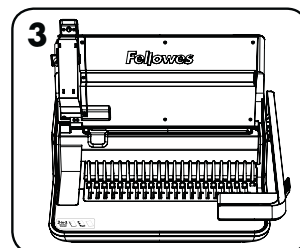
POSTUP VÁZÁNÍ



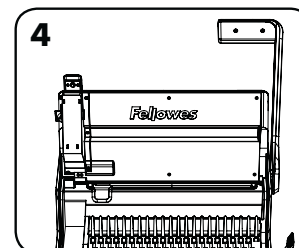
1 Ujistěte se, že stroj stojí na stabilním podkladu.



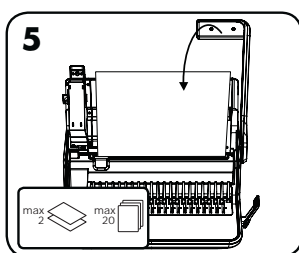
2 Zkontrolujte, zda je nádoba na odpad prázdná a správně upevněná.



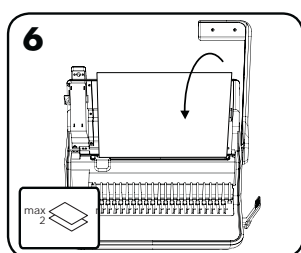
3 Zvedněte víko. Ujistěte se, že je páka otevírácí hřebene zatlačena dozadu.



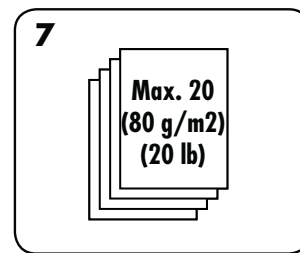
4 Zvedněte děrovací páku do vzpřímené polohy.



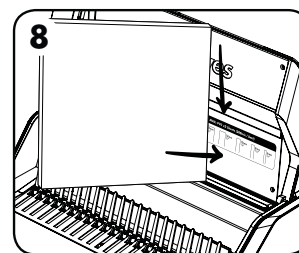
5 Upravte vodítka okraje podle správného nastavení formátu papíru a vyzkoušejte jeho nastavení děrováním listů k zahození.



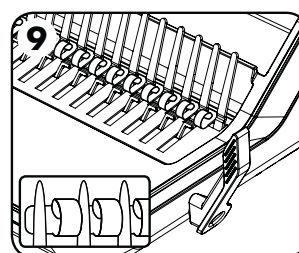
6 Nejprve děrujte přední a zadní obálku.



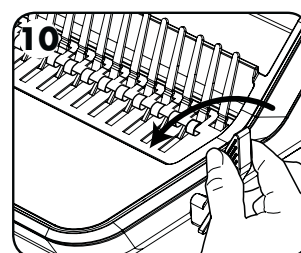
7 Listy děrujte po malých dávkách, jež nepřetěžují stroj.



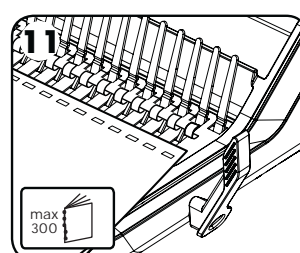
8 Vyberte správný průměr hřebenu podle vodítka k měření dokumentů na vnitřní straně víka stroje.



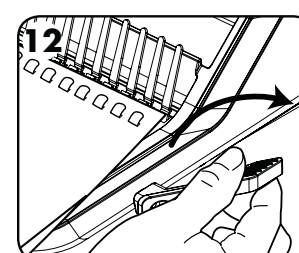
9 Vložte plastový hřeben do mechanismu tak, aby ostny směřovaly ven.



10 Stlačením páky otevření hřebene směrem dopředu otevřete hřeben do dostatečné šíře, aby bylo možné vložit dokumenty.



11 Děrované listy zavádějte přímo na rozevřený hřeben. Počínaje obálkou dokumentu směrem dolů.

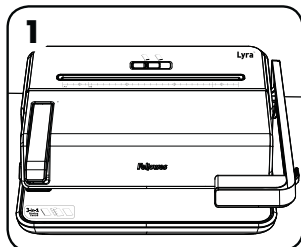


12 Když jsou na hřeben položeny všechny listy, uzavřete hřeben zatlačením páky pro uzavření hřebene a vyjměte svázaný dokument.

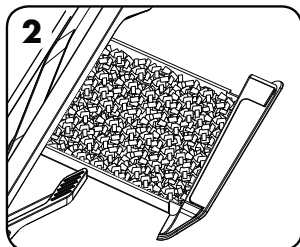
OPRAVA SVÁZANÉHO DOKUMENTU

Další listy lze kdykoli přidat nebo odebrat tak, že otevřete a pak zavřete hřeben dle předchozího postupu.

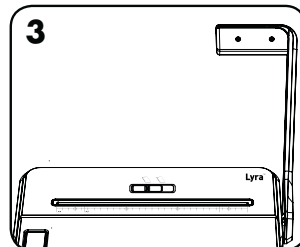
POSTUP DĚROVÁNÍ SE 2 A 4 OTVORY



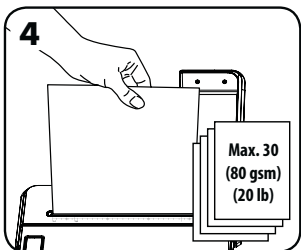
1 Ujistěte se, že stroj stojí na stabilním podkladu.



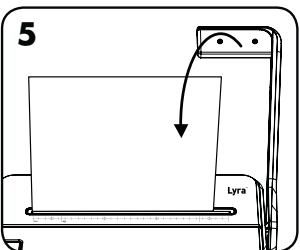
2 Zkontrolujte, zda je nádoba na odpad prázdná a správně upevněná.



3 Zvedněte děrovací páku do vzpřímené polohy. Nastavte přepínač 2 a 4 otvorů na požadovaný způsob děrování.

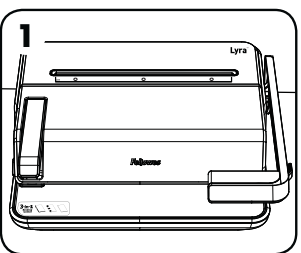


4 Vložte papír do otvoru děrovačky na stroji. Zarovnejte papír A4 vlevo nebo A5 podle pokynů.

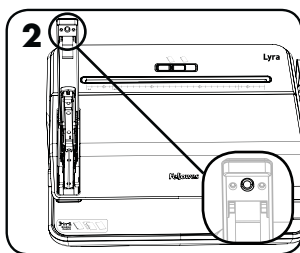


5 Děrujte papír stlačením rukojeti směrem dolů.

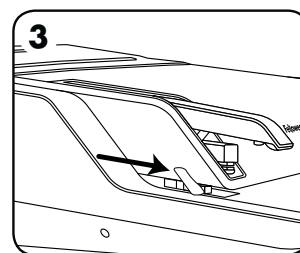
POSTUP SEŠÍVÁNÍ



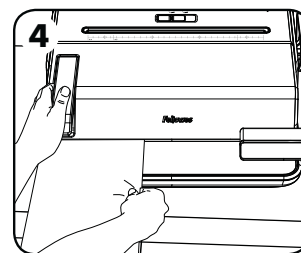
1 Ujistěte se, že stroj stojí na stabilním podkladu.



2 Zkontrolujte, zda je zasunuta zásoba svorek. Pro otevření stiskněte uvolňovací tlačítko umístěné pod rukojetí sešivačky.



3 Nastavte vodítko sešivací hloubky do požadované polohy.



4 Vložení a sešívání dokumentu.

ODSTRANĚNÍ ODPADNÍHO MATERIÁLU

Nádoba na odpad je umístěna pod strojem a přístup k ní je z pravé strany. Pro co nejlepší výsledek nádobku pravidelně čistěte.

USKLADNĚNÍ

Sklopte děrovací páku do vodorovné polohy. Sklopte víko. Hřebenový vazač Pulsar je určen k vodorovnému skladování na stole.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

VÁZÁNÍ

Problém	Příčina	Řešení
Vyražené otvory nejsou vystředěné	Není nastaveno vodítko okraje	Nastavte vodítko okraje na správný rozměr papíru nebo obálky.
Stroj neděruje	Zablokování	Zkontrolujte, zda je nádoba na odpad prázdná. Zkontrolujte průchodnost vstupního otvoru pro papír
Děrované otvory nejsou rovnoběžné s okrajem	Odřezky uvízly pod razidlem	Zasuňte pevný karton do vstupního otvoru pro papír. Posuňte karton do strany tak, aby se volné odřezky uvolnily do nádoby na odpad
Částečné otvory	Listy nejsou správně zarovnané na vodítko děrování	Nastavte vodítko okraje a otestujte děrování na odpadním papíru, dokud nebude vzorec otvorů správný
Poškozené okraje děrovaného otvoru	Pravděpodobné přetížení stroje	Plastové obaly děrujte spolu s listy papíru. Snižte počet děrovaných listů
Únik odpadu z nádoby na odpad	Zásobník na odpad není správně vložen nebo je plný	Zkontrolujte, zda je nádoba na odpad prázdná a správně uzavřená

DĚROVÁNÍ SE 2 A 4 OTVORY

Problém	Příčina	Řešení
Neúplné údery	V razidle se stále nachází starý papír Nádoba na odpad je příliš plná	Aniž byste vkládali papír, použijte rukojeť k odstranění veškerých zbytků papíru z dř Prázdná nádoba na odpad
Otvory nejsou zarovnané k okraji papíru	V razidle se stále nacházejí útržky papíru	Pohybem papíru ze strany na stranu v krčku odstraňte zbytky papíru
Otvory nejsou na papíře vystředěné	Papír není správně nastaven	Před děrováním vyrovnejte papír na levé straně krčku

SEŠÍVAČKA

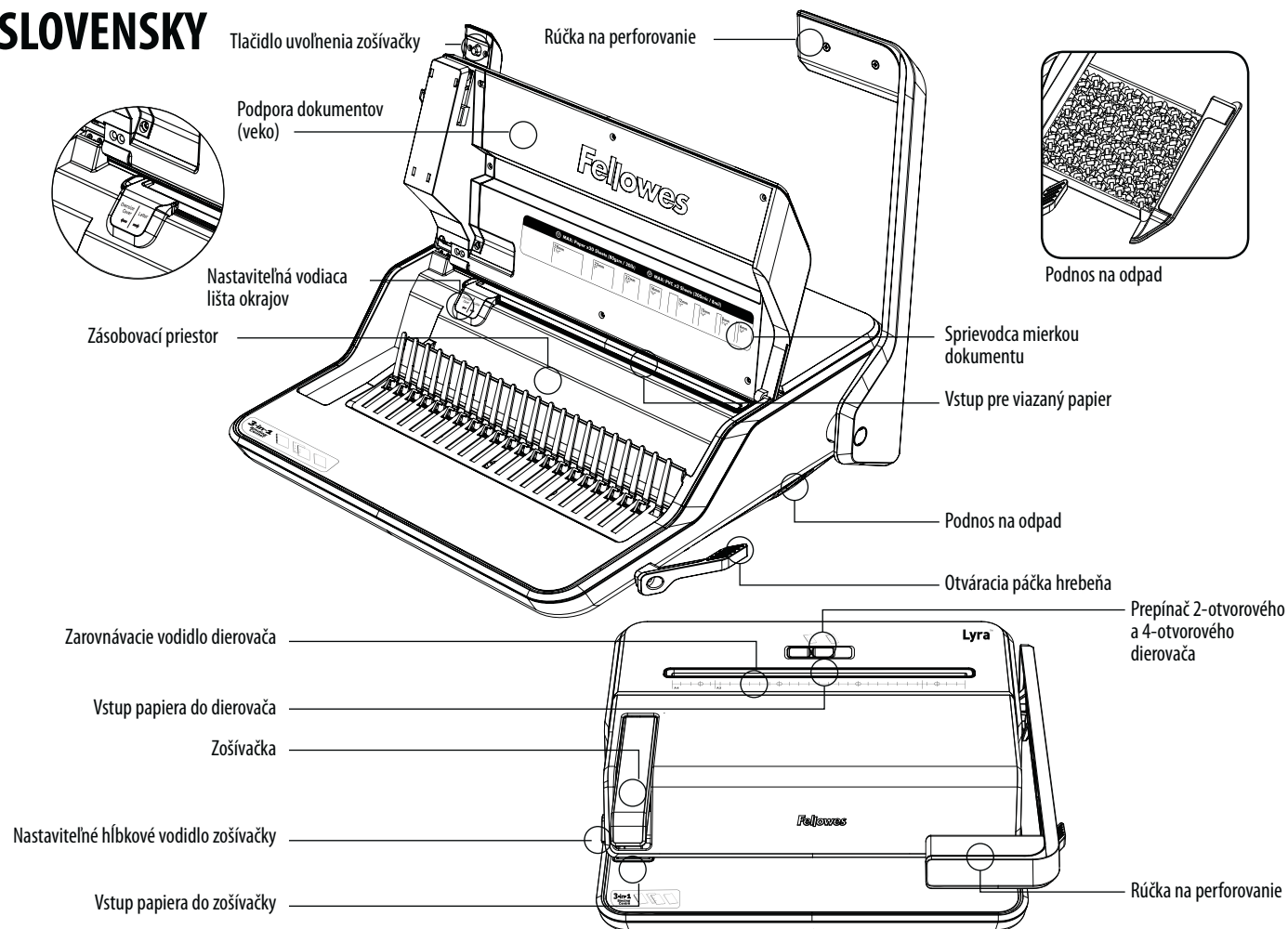
Problém	Příčina	Řešení
Zaseknutí sešivačky	Neúplný úder, nebo překročení kapacity papíru	K odstranění zaseknutého papíru otevřete sešivací mechanismus pomocí tužky
Sešívání se neotevírá	Tlačítko uvolnění sešivačky nebylo stisknuto	Stiskněte tlačítko uvolnění sešivačky
Sešívání příliš blízko okraje papíru	Vodítko hloubky sešivačky není správně nastaveno	Nastavte vodítko sešívací hloubky do požadované polohy
Při nastavování papíru se vodítko sešívací hloubky pohybuje	Příliš silný tlak na vodítko	Před nastavením vodítka papír narovnejte a poté jej jemně uložte do polohy

ZÁRUKA

Společnost Fellowes, Inc. ("Fellowes") zaručuje, že všechny ostatní součásti stroje budou prosty vad materiálu a provedení po dobu 2 let od data nákupu původním spotřebitelem. Pokud se v průběhu záruční doby projeví závada kterákoli části, Vaše jediná a vylučná forma nápravy bude oprava nebo výměna vadné části podle volby a na náklady společnosti Fellowes. Tato záruka se nevztahuje na případy špatného zacházení se zařízením, na jeho chybný provoz, nedodržení norem pro jeho používání, provoz zařízením s nesprávným napětím (jiným, než je uvedeno na štítku) nebo na neoprávněné opravy. Společnost Fellowes si vyhrazuje právo účtovat zákazníkům dodatečné náklady spojené s dodávkou náhradních dílů nebo servisu

mimo zemi, v níž autorizovaný prodejce původně zařízení prodal. JAKÁKOLI PŘEDPOKLÁDANÁ ZÁRUKA, VČETNĚ ZÁRUKY PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL, JE TÍMTO ČASOVĚ OMEZENÁ NA VÝŠE UVEDENOU ZÁRUČNÍ DOBU. Společnost Fellowes nebude v žádném případě zodpovědná za eventuální následné škody přisuzované tomuto produktu. Tato záruka Vám přiznává určená zákonná práva. Vedle této záruky však mohou existovat ještě další či odlišná zákonná práva. Trvání, a smluvní podmínky této záruky platí celosvětově, kromě případů, kde místní zákony ukládají jiná omezení, restrikce nebo podmínky. Se žádostí o další podrobnosti nebo o servis v rámci této záruky se obraťte přímo na společnost Fellowes nebo svého prodejce.

SLOVENSKY



FUNKČNOSŤ

Viazanie hrebeňov

Kapacita viazania	
Maximálna veľkosť hrebeňa	1-1/2"/38 mm
Max. počet (20 lb/80 g)	300 listov dokumentu

Kapacita perforovania

Listy papiera (20 lb/80 g)	20 listov
PVC kryty (8 mil/200 mikróvov)	2 listy

Technické údaje

Šírka vstupu papiera	11-1/4"/285 mm
Perforačné otvory	21
Rozstup otvorov	9/16"/14,28 mm
Nastaviteľná vodiaca lišta okrajov	Áno

Dierovač

Kapacita perforovania

Počet otvorov	2 a 4
Listy papiera (20 lb/80 g)	30 listov

Technické údaje

Šírka vstupu papiera	11-7/16"/290 mm
----------------------	-----------------

Zošívачka

Kapacita perforovania

Listy papiera (20 lb/80 g)	30 listov
----------------------------	-----------

Technické údaje

Nastaviteľné hĺbkové vodidlo zošívачky	10 pozícií
Hĺbka zošívачky v rozsahu	2,75 mm až 23 mm
Kapacita zošívачky	105 spony
Kompatibilita veľkosti zošívania	24/6; 26/6

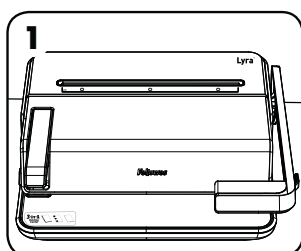
⚠ VÝSTRAHA: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY - Prečítajte pred použitím!

- Zariadenie by malo byť umiestnené na stabilnom pracovnom povrchu.
- Vlasy, prsty, šperky a voľné oblečenie udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.
- Do otvorov dierovača a zošívачky okrem papiera a obalového materiálu NEVKLADAJTE cudzie predmety.
- Pred perforovaním konečných dokumentov najprv vyskúšajte perforovať nepotrebné hárký a zariadenie nastavte podľa potreby.
- Pred perforovaním sa uistite, že boli odstránené všetky svorky a iné kovové predmety.
- NEPREKRAČUJTE uvedenú kapacitu perforovania alebo zošívania daného zariadenia.
- Skontrolujte, či sa podnos na odpad pravidelne vyprázdňuje. Nevyprázdnenie podnosu na odpad môže mať za následok poškodenie zariadenia.
- Hrebeň vkladajte vždy tak, aby bol chrbát otočený smerom od vás a otvorená strana smerovala nahor.
- Používajte iba spony veľkosti 24/6, 26/6.
- Pri manipulácii alebo pri odstraňovaní zaseknutého papiera držte prsty mimo oblasti, kde sa nachádzajú spony zošívачky.
- NEPOUŽÍVAJTE, ak je zariadenie poškodené alebo chybné.
- NEPOKÚŠAJTE sa zariadenie rozoberať ani opravovať.

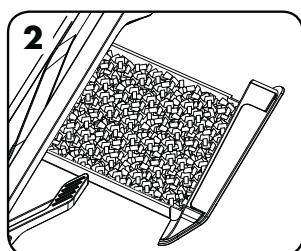
PRIEMER HREBEŇA A VEĽKOSTI DOKUMENTOV

mm	palce	počet strán
6	1/4	2-20
8	5/16	21-40
10	3/8	41-55
12	1/2	56-90
16	5/8	91-120
19	3/4	121-150
22	7/8	151-180
25	1	181-200
32	1-1/4	201-240
38	1-1/2	241-340

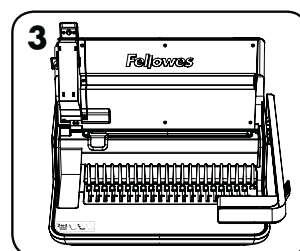
POSTUPU VIAZANIA



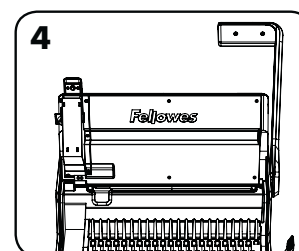
Je potrebné zabezpečiť aby zariadenie stálo na pevnom povrchu.



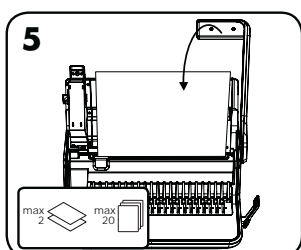
Skontrolujte, či je podnos na odpady prázdny a správne založený.



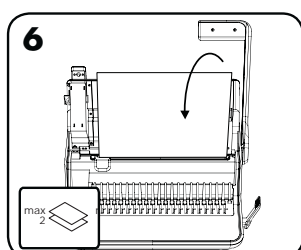
Zdvihnite veko. Skontrolujte, či je páčka otvorenia hrebeňa zatlačená dozadu.



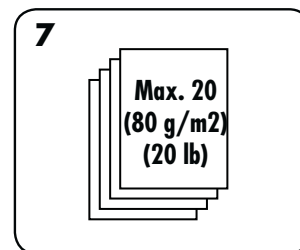
Zdvihnite rúčku na perforovanie do hornej polohy.



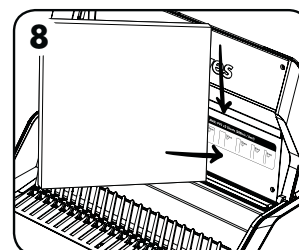
Nastavte vodiacu lištu okrajov na správnu veľkosť formátu papiera a otestujte perforovanie na nepotrebných hárkoch, aby ste skontrolovali nastavenie vodiacej lišty okrajov.



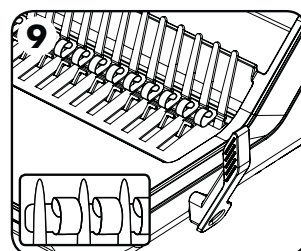
Najprv perforujte predný a zadný obal.



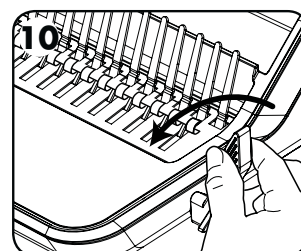
Hárky perforujte v malých dávkach, aby ste nepreťažovali zariadenie.



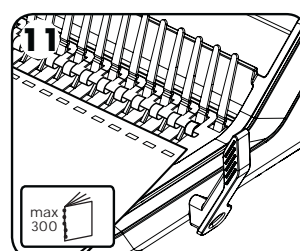
Vyberte správny priemer hrebeňa pomocou vodiidla na meranie dokumentov na vnútornej strane veka zariadenia.



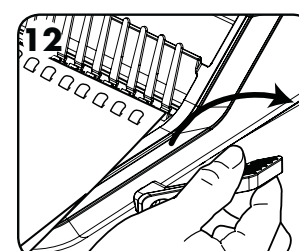
Vložte plastový hrebeň do mechanizmu tak, aby ozubenie smerovalo von.



Potiahnite páčku na otvorenie hrebeňa dopredu, aby ste hrebeň otvorili dostatočne široko na vloženie dokumentov.



Vkladajte perforované háčky priamo na otvorený hrebeň. Začnite obalom dokumentu tvárou nadol.



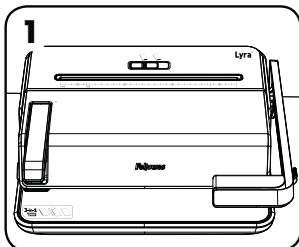
Po vložení všetkých perforovaných háčkov na hrebeň potlačte páčku hrebeňa dozadu, čím zavriete hrebeň a odstránite zviazaný dokument.

SLOVENSKY

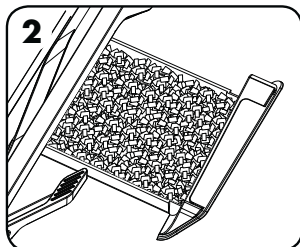
OPRAVA ZVIAZANÉHO DOKUMENTU

Kedykoľvek môžete pridať alebo odstrániť ďalšie hárky tak, že otvoríte a potom zavriete hrebeň podľa uvedeného postupu.

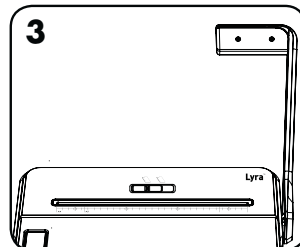
KROKY PRE VYREZANIE 2/4 OTVOROV



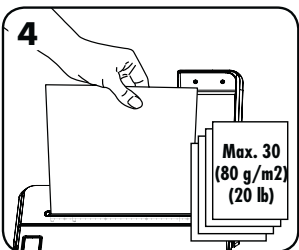
Je potrebné zabezpečiť aby zariadenie stálo na pevnom povrchu.



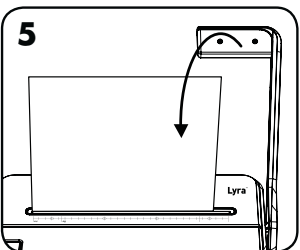
Skontrolujte, či je podnos na odpad prázdny a správne založený.



Zdvihnite rúčku na perforovanie do hornej polohy. Prepnite prepínač 2-otvorového a 4-otvorového dierovača na požadovaný typ dierovača.

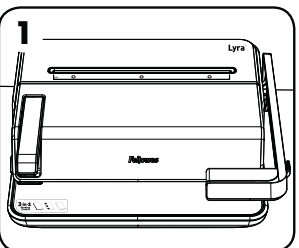


Vložte papier do otvoru na dierovanie, ktorý sa nachádza na zariadení. Zarovnajte papier A4 alebo A5 vľavo podľa pokynov.

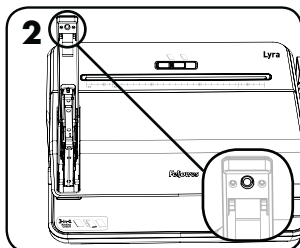


Perforujte papier zatlačením rukoväte nadol.

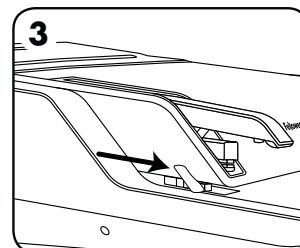
KROKY ZOŠÍVANIA



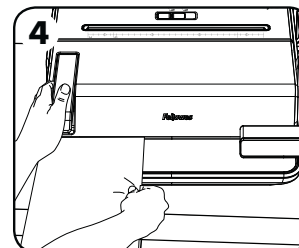
Je potrebné zabezpečiť aby zariadenie stálo na pevnom povrchu.



Skontrolujte, či sú vložené spony. Na otvorenie stlačte uvoľňovacie tlačidlo umiestnené pod rukoväťou zošívачky.



Nastavte hĺbkové vodidlo zošívачky do požadovanej polohy.



Vložte a zošíte dokument.

ODSTRÁNENIE NADBYTOČNÝCH ODPADOVÝCH KÚSKOV PAPIERA

Podnos na odpad sa nachádza pod zariadením a je prístupný z pravej strany. Podnos na odpad pravidelne vyprázdňujte.

SKLADOVANIE

Sklopte rúčku na perforovanie do vodorovnej polohy. Sklopte kryt. Viazacie zariadenia Lyra sú navrhnuté tak, aby sa mohli skladovať vodorovne na pracovnej ploche.

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

VÄZBA

Problém	Príčina	Riešenie
Perforované otvory nie sú v strede.	Nie je nastavená vodiaca lišta okrajov.	Upravte vodiacu lištu okrajov na správny rozmer papiera alebo obalu.
Zariadenie neperforuje.	Upchanie	Skontrolujte, či je podnos na odpad prázdny. Skontrolujte upchanie vstupného otvoru na vkladanie papiera.
Perforované otvory nie sú rovnobežné s okrajom.	Pod raznicami sa zasekol odpadový papier.	Veďte hárok tvrdého papiera a zasuňte ho do vstupného otvoru na vkladanie papiera. Posúvajte tvrdý papier nabok, aby sa uviaznuté kúsky papiera uvoľnili do podnosu na odpad.
Otvory sú len čiastočné.	Hárky nie sú správne zarovnané na vzorku perforovania.	Upravte vodiacu lištu okrajov a otestujte perforovanie na nepotrebných hárkoch papiera, kým nastavenie nie je správne.
Poškodené okraje otvorov.	Možné preťaženie zariadenia.	Plastové obaly perforujte spolu s hárkami papiera. Zmenšite počet perforovaných hárkov.
Z podnosu na odpad sa vysypávajú kúsky papiera.	Podnos na odpad nie je správne vložený alebo je plný.	Skontrolujte, či je podnos na odpad prázdny a správne zatvorený.

2-OTVOROVÝ A 4-OTVOROVÝ DIEROVAČ

Problém	Príčina	Riešenie
Neúplné dierky.	Starý papier zostal v dierkach. Podnos na odpad je príliš plný.	Nevkladajte papier a pomocou rukoväte odstráňte zvyšky papiera z dierok. Vyprázdňte podnos na odpad.
Otvory nie sú zarovnané s okrajom papiera.	Papierové konfety zostali v dierkach.	Pohybom papiera zo strany na stranu v hrdle odstráňte zvyšky papiera.
Otvory na papieri nie sú vystredené.	Papier nie je správne nastavený.	Pred perforovaním zarovnajte papier na ľavú stranu hrdla dierovača.

ZOŠÍVAČKA

Problém	Príčina	Riešenie
Zaseknutie zošívачky	Neúplné perforovanie alebo nadmerná kapacita hárkov.	Použite ceruzku na otvorenie mechanizmu zošívачky, aby ste mohli odstrániť zaseknutý papier.
Zošívачka sa neotvára.	Tlačidlo uvoľnenia zošívачky nebolo stlačené.	Stlačte tlačidlo uvoľnenia zošívачky.
Spona príliš blízko okraja papiera.	Hĺbkové vodidlo zošívачky nie je správne nastavené.	Nastavte hĺbkové vodidlo do požadovanej polohy.
Pri nastavovaní papiera sa hĺbkové vodidlo zošívачky pohybuje.	Príliš silné zatlačenie na vodidlo.	Pred nastavením do vodiacej lišty narovnajte papier a potom jemne nastavte papier na svoje miesto.

ZÁRUKA

Spoločnosť Fellowes, Inc. zaručuje, že všetky súčasti zariadenia budú bez chýb materiálu a výrobných chýb po dobu 2 rokov od dátumu nákupu pôvodným spotrebiteľom. Ak sa počas záručnej lehoty zistí chyba ktorejkoľvek časti, vaše výhradné a jediné nápravné opatrenie bude oprava alebo výmena chybných častí na náklady spoločnosti Fellowes, podľa ich uváženia. Táto záruka neplatí v prípadoch nesprávneho použitia, nesprávnej manipulácie, nedodržania noriem používania výrobku, prevádzky s použitím nesprávneho zdroja napájania (iného než uvedeného na štítku) alebo neoprávnenej opravy. Spoločnosť Fellowes si vyhradzuje právo účtovať spotrebiteľom všetky ďalšie náklady, ktoré jej vzniknú v súvislosti s poskytnutím náhradných dielov alebo servisu mimo krajiny pôvodného predaja zariadenia autorizovaným

predajcom. KAŽDÁ VYPLÝVAJÚCA ZÁRUKA VRÁTANE ZÁRUKY PREDAJNOSTI ALEBO SPÓSObILOSTI PRE URČITÝ ÚČEL JE TÝMTO OBMEDZENÁ NA TRVANIE PRIMERANEJ ZÁRUCNEJ LEHOTY VYSVETLENEJ VYŠŠIE. Spoločnosť Fellowes nebude v žiadnom prípade zodpovedná za prípadné následné alebo vedľajšie škody prisudzované tomuto výrobku. Táto záruka vám poskytuje určité zákonné práva. Môžete mať iné zákonné práva, ktoré sa líšia od tejto záruky. Trvanie, termíny a podmienky tejto záruky platia celosvetovo, okrem prípadov, kde miestne zákony ukládajú rôzne obmedzenia, reštrikcie alebo podmienky. So žiadosťou o ďalšie informácie alebo záručný servis sa obráťte na spoločnosť Fellowes alebo vášho predajcu.